

**Національний університет
«Києво-Могилянська академія»**
Наукова Бібліотека
Науковий архів

ФОНД № 9

Олег Зуєвський
(16.02.1920 – 27.03.1996)

Поет, перекладач, професор

ОПИС
документів постійного зберігання
за 1901– 2005 роки

2013

Зміст

Життєпис О.Зуєвського	6
Іменний покажчик	8
Опис	
1. Науково-пблiцистичнi матерiали	
1.1. Дисертацiя	17
1.2. Статтi та доповiдi	18
1.3. Рецензiї, анотацiї	21
1.4. Матерiали навчання, лекцiї	22
1.5. Переклади	23
1.6. Чорновi записи на рiзнi теми	24
2. Лiтературна творчiсть	
2.1. Прозовi твори	27
2.2. Поетичнi твори	27
2.3. Переклади поезiй	
2.3.1. Переклади поезiй з англiйської мови	29
2.3.2. Переклади поезiй з нiмецької мови	30
2.3.3. Переклади поезiй з французької мови	30
2.4. Поезiї О.Зуєвського в перекладi iншими мовами	31
2.5. Записники, зошити з поезiями О.Зуєвського та перекладами поезiй з рiзних мов	32
3. Матерiали до бiографiї	
3.1. Особистi документи	33
3.2. Матерiали науково-органiзацiйної та викладацької дiяльностi	34
3.3. Iншi документи бiографiчного характеру	35
3.4. Науково-творчi матерiали iнших авторiв про О.Зуєвського та рецензiї на його працi	37
4. Листи	
4.1. Листи О.Зуєвського органiзацiям та окремим особам	39
4.2. Листи О.Зуєвському вiд окремих осiб	41
4.3. Листи О.Зуєвському вiд органiзацiй	50
4.4. Тематичне листування	53
4.5. Листи вiд окремих осiб iншим особам та органiзацiям	54
5. Матерiали, зiбранi О. Зуєвським	
5.1. Реферати та магістерські роботи студентiв, що навчалися на курсах О.Зуєвського	55
5.2. Науково-творчi матерiали окремих авторiв	
5.2.1. Статтi, проза	57
5.2.2. Поезiї	74
5.3. Пiдбiрки матерiалiв на рiзну тематику	75
5.4. Матерiали до бiографiї окремих осiб	76
5.5. Матерiали наукових форумiв та iнформацiйно-довiдковi матерiали рiзних органiзацiй	77
5.6. Iншi друкованi матерiали	78
6. Матерiали Людмили Зуєвської, дружини О.Зуєвського	79
7. Зображувальнi матерiали, мультимедiа	80

Передмова

Архів Олега Зуєвського є складовою частиною спадщини поета, одного з найосвіченіших літераторів еміграції, що зберігається в Національному університеті «Києво-Могилянська академія» і творить окремий фонд Наукового архіву Наукової бібліотеки університету. Архівна спадщина О.Зуєвського була подарована його донькою Тамарою Зуєвською і надходила до Національного університету «Києво-Могилянська академія» з Канади протягом 2004-2005 років. Його книжкова колекція на той час вже перебувала у Науковій бібліотеці НаУКМА, адже була передана у дарунок раніше – у 1998 році.

В результаті первинного розбирання архіву, аналізу принципів комплектування і систематизації архівних матеріалів самим вченим, вивчення опублікованих матеріалів про його життя та наукову діяльність, студіювання опублікованих бібліографій його наукового доробку було створено Опис особового фонду №9 «Олег Зуєвський», що включає науково-творчі матеріали та особисті документи О.Зуєвського, а також зібрані ним матеріали. Науково-технічне опрацювання документів на момент надходження документів розпочали завідувач Наукового архіву О.Циганенко і бібліотекар Я. Бондарчук.

Остаточна систематизація документів на рівні розділів, підрозділів, організація документів на рівні справ, а також архівне описування здійснені відповідно до методики роботи з документами особового походження.¹

В даний Опис внесено 646 справ. Найдавнішим за датою створення документом опису є ксерокопія статті І.Франка 1901 р., що оформлений в спр. №491. Нижня хронологічна межа – 2005 рік, яким датовані листи меморіального характеру.²

Усі матеріали особового фонду О.Зуєвського розділено на вісім структурних груп, що й утворюють розділи опису: 1) науково-творчі матеріали; 2) матеріали

¹ Робота з документами особового походження. Методичний посібник /Автори-укладачі: Л. О. Драгомірова, І. М. Мага, З. О. Сендик, К. Т. Селіверстова, Н. М. Христова. – Київ: Державний комітет архівів України. Український науково-дослідний інститут архівної справи та документознавства, 2009. – 284 с.

² Одразу після передачі архіву розпочалася робота над виданням повної бібліографії та науково-творчих праць та поезій О.Зуєвського. Авторка проекту Наталя Казакова (на той час заступник директора НБ НаУКМА) в результаті налагодження контактів з близькими знайомим О.Зуєвського також отримувала документи стосовно його творчої біографії. Таким чином, до фонду та опису було включено низку документів, що не були у власності О.Зуєвського та були створені після його смерті, але доповнюють його біографію та інформацію про творчу діяльність.

літературної творчості; 3) матеріали до біографії фондоутворювача; 4) листи; 5) матеріали, зібрані О. Зуєвським; 5) матеріали Людмили Зуєвської (дружини); 6) зображувальні матеріали та мультимедіа. У межах цих груп були сформовані підрозділи, всередині яких справи були систематизовані відповідно до характеру та змісту документів: за абетковим, хронологічним або видовим принципом. За текстологічною характеристикою документи фонду поділяються на рукописи, машинописи, комп'ютерні набори, друковані матеріали та їхні ксерокопії. В разі відсутності точної інформації про бібліографічні дані того чи іншого документу прізвище автора, назва, датування подано у квадратних дужках.

Матеріали особового архіву відображають певні етапи біографії О. Зуєвського та напрями творчої діяльності у період з початку 1940-х до початку 1990-х років і дають можливість реконструювати окремі сторінки життя за допомогою біографічних документів та інших джерел, пов'язаних із діяльністю установ, де працював О.Зуєвський. Найбільш повно фонд репрезентує поетично-перекладацьку спадщину: автографи та машинописи поезій О.Зуєвського та його переклади поезій інших авторів з англійської, французької, німецької та інших мов. З огляду на життєві обставини О.Зуєвського, особливо періоду кінця 1940-х рр., особливо цінними є ранні автографи та публікації його віршів. Водночас першодруки поезій, перекладів та статей О. Зуєвського часів війни представлено у фонді не повністю, лише окремими публікаціями 1940-х років. З огляду на великий обсяг віршованих творів, при формуванні поезій у справі було дотримано три принципи формування: перший – поєднання поезій у справі відповідно до змісту циклів та збірок поезій О.Зуєвського, що вишли друком, другий – формування справ за назвою періодичного видання, де були опубліковані окремі чи групи віршів. І, нарешті, останній стосується перекладів поезій – за авторським принципом.

В архіві зберігається значна кількість, підготовлених О.Зуєвським наукових студій, статей публіцистичного характеру, доповідей. Частина з них представлена у кількох варіантах – на різних стадіях підготовки, з авторськими помітками та правками. Практично повністю представлені матеріали 1970х-1980-х років. Значний за обсягом комплекс становлять зошити з нотатками О.Зуєвського різного тематичного напрямлення – підготовчими матеріалами, виписками до наукових праць, лекцій, а також чернетками поезій та листів. Той чи інший зошит відповідно до змісту було

віднесено до 1-го (науково-творчі матеріали), 2-го (літературна творчість) або 4-го розділу (листи). У випадку, коли зошит містив різні за жанром нотатки, перевага віддавалась тому розділу, тема якого відповідала типу матеріалів, що переважав у зошиті/нотатнику за обсягом. В той же час у заголовку справи коротко розкрито зміст всіх записів у зошиті .

Епістолярна складова архіву також характеризується великим обсягом документів, Хронологічні межі листування: 1945-1995 рр. Найбільше за обсягом листування О.Зуєвського з письменниками та літературознавцями, зокрема з І.Костецьким, П.Одарченком, М. Орестом, Б.Рубчаком.

Таким чином, архівна колекція О.Зуєвського містить документи, що в значній мірі відображають творчу лабораторію О.Зуєвського як поета та перекладача, репрезентує його педагогічну та громадську діяльність, поданий опис в свою чергу може слугувати науковою базою для подальших досліджень життя та творчості О.Зуєвського.

Треба відзначити, що ступінь актуалізації (опублікованості) даного фонду доволі високий. Поезії О.Зуєвського активно публікувалися у періодичних виданнях української діаспори США та Канади. За його життя вийшло сім збірок власних поезій та перекладів. Крім того, на основі архівної інформації було фрагментарно опубліковано епістолярну спадщину О. Зуєвського, спогади Л.Зуєвської та близьких знайомих поета; наукові студії та критичні статті О.Зуєвського, що вийшли невеликим тиражем у виданнях Північної Америки та Канади було також републіковано.³ Однак видання повного зібрання поезій та перекладів, а також встановлення в архівних матеріалах раніше неопублікованих поезій, залишається актуальним.

³ У 2007 році світ побачило видання: *Олег Зуєвський: «Я входжу в храм...» : поезії. Переклади. Статті. Матеріали до біогр. / упоряд. Н.Казакова; Нац. ун-т «Києво-Моги́л. акад.» — К., 2007. — 839 с.: портр., [8] арк. кольор. іл. — Текст укр., англ., що містить поезії, переклади та наукові розвідки професора Олега Зуєвського, повну бібліографію, матеріали про Олега Зуєвського: рецензії та статті про його творчість відомих літературознавців; розділи з біографічною інформацією та спогадами. Джерелом для укладення останніх розділів був архів О.Зуєвського.*

Основні дати життя фондоутворювача

Олег Йосипович Зуєвський народився **16 лютого 1920 р.** у с. Хомутець (Полтавська область) у родині вчителя

- 1938 – 1941 рр.** – навчання у Харківському українському комуністичному інституті журналістики (до 1939 р. – газетний технікум);
- 1942-1943 рр.** – робота в редакції газети «Міргородські вісті»;
- 1944-1950 рр.** – перебування у таборах для переміщених осіб у Німеччині ;
 - з 1946 р.** – редактор газети «Українські вісті» (м.Аугсбург, Німеччина);
- 1946-1948 рр.** – навчання в Українському вільному університеті (м. Мюнхен, Німеччина), факультет філософії;
- 1947-1949 рр.** – викладач української літератури в українській школі табору Сомме-Казерне (м.Аугсбург, Німеччина);
- 1950-1955 рр.** – переїзд до США, робота на фабриці, а також позаштатним дописувачем різних часописів української діаспори;
- 1956 р.** – отримання громадянства США;
- 1956-1958 рр.** – навчання у Пенсильванському університеті (м. Філадельфія, США), отримав диплом магістра з російської мови, початок роботи над дисертацією;
- 1960-1963 рр.** – викладач російської мови та літератури у Фордгамському університеті (м. Нью-Йорк, США);
- 1962 р.** – захист дисертації, здобуття ступеню доктора філософії (Ph.d) у Пенсильванському університеті;
- 1963-1966 рр.** – професор-асистент з російської мови і літератури у Ратгерському університеті (м. Нью-Брансвік, США);
- 1966-1991 рр.** – переїзд до Канади, викладач (з 1977 р. – професор) Альбертського університету (м.Едмонтон, Канада), автор та викладач більше 30-ти різних курсів, що тематично стосувалися російської та української мов і літератур;
- 1990, 1991, 1992,** – відвідини України .
- 1993, 1994 рр.**

Сім'я: дружина – *Людмила Зуєвська* (1921-1995), син – *Ігор* (1941 р.н.), донька – *Тамара* (1948 р. н.), друга дружина – *Тетяна Зуєвська*.

Громадська діяльність:

- З 1946 р.** – член Спілки українських журналістів на еміграції;
- З 1947 р.** – член Спілки українських письменників та журналістів у Аугсбурзі;
- З 1957 р.** – член Українського Шекспірівського товариства;
- 1961-1964** – участь у Комітеті побудови пам'ятника Т.Шевченку у м. Вашингтон;
- З 1964 р.** – член Українсько-американської асоціації професорів університетів;
- З 1967 р.** – член Об'єднання українських письменників «Слово» (Канада);
- З 1970 р.** – член Наукового товариства ім. Т.Шевченка (Канада);
- З 1977 р.** – член українського відділення Р.Е.Н. Клубу (США);
- З 1978 р.** – кореспондент Канадського інституту українських студій;
- 1989 р.** – заснування О.Зуєвським Вічного фонду свого імені для фінансової допомоги видавничій діяльності авторів, які живуть поза межами України;
- З 1991 р.** – член спілки письменників України.

Нагороди:

- 1987 р.** – поет-лауреат Української Могилянсько-Мазепинської академії Наук;
- 1994 р.** – Міжнародна премія ім. Григорія Сковороди.

Іменний покажчик

Прізвище, ініціали	№№ справ
Абліцов В.	229
Аденський І.	70
Айзеншток И.	412
Алигер М.	413
Андієвська Е.	196, 227, 230
Андреев Г.	414, 507
Андреев Л.	28, 75, 504
Анненський І.	575
Анткольський П.	123
Антонович М.	231
Аполінер Г.	123, 138, 139, 140
Армалинський М.	580
Ахматова А.	70, 562
Багри Ш.	415
Баевский В.	416
Байрон Л.Г.	25
Балан Я.	134
Барка В.	581, 639
Безушко В.	232
Бек М.	624
Белинский В	43
Биско А.	392
Біда К.	233
Біласа Л.	234
Білецький Л.	489
Білецький О.	417
Бладжетт Е.	109, 140, 141, 144, 179, 507, 586, 635
Блок О.	65
Богачевська-Хомяк М.	579
Богоявленська М.	235
Бодлера Ш.	132
Боднарчук І.	7, 76, 197, 236
Бойко-Блохина Ю.	237
Бойчук Б.	3, 238, 642
Бондаренко Є.	239
Браунінг Е.	110, 118, 143
Брикер Б.	418
Брюховецький В.	642
Бургхардт В.	240
Буряківець Ю.	241
Вайлд О.	111, 138, 140, 145
Валері П.	124, 138, 139, 140, 419
Варварів О.	243
Василенко В.	420

Васильківська Є.	243
Веретенченко О.	33, 198, 227, 244
Верлен П.	125, 563
Вишевський А.	418
Влизько О.	564
Вовк В.	136, 245
Волиняк П.	199, 246
Вороняк О.	200
Воропай О.	248, 588
Воскобійник М.	247
Востоков О.	64
Гайдарівський В. і С.	248, 393
Гаморак Ю.	24
Гарасевич М.	420
Георге С.	3, 119, 120, 122, 137, 191, 565, 577
Герасимова О.	422
Геркен-Русова Н.	427
Гижицкий А.	423
Гіппіус З.	34
Гніздовський Я.	201, 249, 638
Гоголь М.	29, 43, 52, 64, 494
Гончаров В.	569
Гордасевич Г.	566
Горобець Т.	594
Городинський С.	16, 138, 250
Горпинчук В.	479
Горський В.	582
Гребенщikov В.	32
Грицай О.	424
Гріффін Б.	132
Грушевський М.	425, 588
Грушевський О.	426
Гумільов М.	70
Гурський Я.	251
Державин В.	133, 189, 190, 202, 252, 575, 579, 625
Джонсон А.	132
Дзюба І.	253, 429
Дікінсон Е.	112, 113, 138, 140
Доленго М.	429
Донн Дж.,	132
Донцов Д.	430
Дорошкевич О.	431, 432
Драч В.	626
Драч І.	576
Драгоманов М.	481
Дрейтон М.	114, 118, 143
Дрягин К.	433
Дубровський В.	254
Еліот Т.	35, 567
Євтушенко Є.	569

Євшан М.	434-437
Єйтс В. Б.	115, 118, 140
Єсенін-Волін О.	40, 77
Забужко О.	642
Залевська	203
Зеров М.	див. Орест М.
Зерова С.	58
Зорев П.	568
Зуєвська Т.	381
Зуєвський А.	255
Зуєвський В.	255
Зуєвська Л.	616-634
Іваницький В.	256, 393
Іванов Л.	439
Ігнатів Б.	257
Ігнатов Д.	116, 138, 139, 635
Ізмайлов О.	77
Ілюхін О.	383
Ільницький О.	129
Казакова Н.	390
Калиновський А.	258
Карамазов Д.	65
Карамзін М.	78
Кассу Ж.	132
Качалуба М.	440
Качуровський І.	204, 627
Кирилюк Є.	441
Клайн Л.	394
Клен Ю.	131, 427, 572, 578
Климовський Я.	259
Клиновий Ю.	див. Стефаник Ю.
Клід Б.	382
Кмета-Ічнянський І.	260, 570
Кобилянська О.	11, 81, 420, 424, 446, 446, 489, 584
Ковалів П.	205
Колеса Ф.	588
Колеснікова М.	261
Комишанченко М.	447
Копач О.	262
Коровицький І.	263
Косач Ю.	264
Костецький І.	13, 66, 69, 76, 82, 135, 190, 206, 225, 226, 263, 522, 575
Костка-Понятовський М.	448
Костомаров М.	450
Костюк Г.	3, 74, 189, 207, 266
Котко К.	449
Котляревський І.	45
Котмаєр Е.	266, 136, 265
Коцюбинська М.	451, 452

Коцюбинський М.	466
Кочур М.	267
Кочур, Г.	642
Кошелівець І.	3, 76, 189, 208, 225, 226, 268
Кравців Б.	581
Красінський З.	74
Кузьменко О.	269
Кузьменко С.	210, 270
Кулешов В.	453
Кульчицький Ю.	271
Курдик А.П.	209
Курилюк В.	395
Кутковець Т.	426
Лавріненко Ю.	272
Лапшин І.	454
Лебідь А.	273
Левицький В.	443
Левін Ю.	423
Лейтес А.	455
Лейтона І.	132
Лермонттов М.	68, 75
Лесич В.	274
Лесков Н.	29, 37
Лиман Л.	211, 275
Липа Ю.	457
Лисенко І.	276
Лисяк-Рудницький І.	57, 277, 378
Лонгфелло Г.	571
Лотман Ю.	458
Лукаш М.	123
Лукіянович Д.	459
Луценко Ю.	396
Луців Л.	460
Лучук В.	278
Лябе Л.	118, 126, 140
Ляшенко М.	279
Максимов М.	569
Максимович М.	461
Маллярме С.	3, 17, 129, 137, 139, 140, 572, 585
Маляр П.	281
Мальченко О. (Ізарський О.)	280
Мандельштам О.	70
Манило І.	282
Мануйлов В.	462
Маркович В.	463
Маркусь В.	283
Матвеєв М.	569
Матвієнко Т.	284
Мережковський Д.	29, 69, 464
Микитенко О.	212, 285

Миронець І.	465
Міллс Р.	286
Мінімаан С.	593
Міцкевич А.	72, 74, 615
Мовчан П.	642
Моргулис А.	397
Мороз Р.	398
Москаленко М.	572
Мухіна Г.	287, 399, 591
Нарушевич А.	64
Неборак В.	288
Нечуй-Левицький І.	467
Ніжанківський Б.	573
Нікіташенко С.	131
Новаліс (Ф. Гарденберг)	132
Одарченко П.	3, 67, 69, 77, 82, 181, 213, 225, 227, 289, 381, 390, 468-472, 589, 628, 645
Олександрів Б.	76
Онуфрійчук Ф.	473
Орел А.	291
Орест М. (Зеров Михайло).	75, 214, 292, 438, 475, 577, 574, 595, 629
Оструков Я.	293
Осьмачка Т.	20, 81, 581
Павличко С.	182, 294, 475, 641, 642
Пазуняк Н.	295
Паленюк Л.	594
Палій Л.	296
Панасюк С.	183
Паскарук К.	400
Пастернак Б.	70
Петриченко Г.	596
Петров В.	476, 477
Підгайний О.	478
Піщалка О.	297
Погребенник Ф.	298
Полковський В.,	479
Полтава Л.	226, 299
Полторацький О.	479
Понеділок М.	226, 300, 442
Попів О.	302, 301
Притуляк М.	388
Прістлі Т.	див. Priestly T.
Пріцак О.	302, 540
Прокоп М.	303
Прокопів О.	304, 538
Пушкін О.	47, 75
Рембо А.	131, 139, 140
Рільке Р. М.	121, 122, 137, 139, 142
Роєнко П.	305
Розанов В.	29, 69

Розумний Я.	306
Романишин О.	215, 307
Ронсар П.	141
Ротач П.	216, 308, 390, 480
Роттенберг Д.	579
Рубчак Б.	134, 184, 217, 227, 309, 380, 591, 642
Рудницька-Антонович М.	310
Рудницький І.	218
Рудницький М.	481, 581
Рудницький Яр.	76, 310, 482
Рурський Я	219
Саварин П.	185, 390, 483
Самчук У.	581
Свентицький П.	60
Семенко М.	138, 559
Сенько І.	311
Сервантес М.	64
Слабошпицький М.	484
Слаутич Я.	179, 226, 312
Сліпушко О.	334
Словацький Ю.	74
Солженіцин О.	26, 82, 581
Соловій О.	574, 630
Соловій Ю.	313, 637
Соловьев В.	50, 67, 68
Старицька-Черняхівська Л.	485
Стендаль А.-М.	31
Степаненко М. та Г.	314
Стефаник В.	18, 138, 443, 444, 445, 446, 447, 488, 552, 556
Стефаник Ю.	14, 315, 442-446, 631
Стешенко І.	123
Стоцький І.	486
Струк Д.	316, 359
Струтинська М.	317
Струць Р.	318, 390
Студецький М. (Скеля М.)	319
Сумароков О.	62
Сусленський Я.	57
Сухопаров С.	384
Тарнавський О.	321
Тарнавський Ю.	186, 320
Теличко К	322
Терещенко М.	123
Ткаченко В.	131
Ткаченко І.	487
Ткаченко О.	323
Толстой Л.	31, 42, 64, 71
Томків Б.	324
Трембов А.	325
Третяк О.	326

Труш І.	488
Тургенєв І.	79, 410
Тютчев Ф.	80, 132
Тяпков С.	424
Українка Л.	487, 550, 581
Федак М.	220
Федосієва М.	632
Филипович П.	489
Фізер І.	189, 327, 513
Франко І.	6, 9, 73, 490, 514
Хаям О.	132
Хвильовий М.	581
Царинник І.	579
Цехельська М	579
Цибулько В.	491
Чапленко В	492, 493
Черінь Г.	385, 512, 513
Чехов А.	53, 509
Чижевський Д.	494
Чорнобривець І.	495
Шамрай А.	496, 497
Шанковський І.	221, 328, 498
Шаповалова М.	499
Шаталова В.	636
Шевельов Ю.	24, 154, 187, 222, 329, 385, 386, 500, 583
Шевченко Т.	6, 19, 25, 76, 84, 441, 437, 582
Шекспір В.	4, 21, 23, 60, 117, 137, 140, 547, 575
Шелест В.	330, 501
Шлімова Л.	390
Шляпентох В.	502
Шопенгауер А.	11, 454
Штендера Є.	331
Штепа П.	332
Штуль К.	503
Шулякевич Б.	333
Эпштейна М.	32
Юркевич М.	129, 387
Яворського С.	72
Яременко В.	223, 334
Яшек М.	455
Andreev Leonid	див. Андрєєв Л.
Andrews P.	402
Bakhtin M.	505
Barratt G. R.	36
Bentley P.	506
Bladgett E.D.	див. Бладжетт Е.
Chalacinska-Wiertelak H.	508
Chekhov A.	див. А. Чехов
Clarke C	510
Clowes E.	511

Cully J.	336, 403
Dvoichenko-Markov D.	512
Ehmann Ch.	404
Filips-Juswigg K.	405
Fischer G.	337
Goglol N.	див. Гоголь М.
Grabowicz G.	188
Gulutsan M.	590
Heier E.	516
Hnatyshyn J.	517
Isakovich V.	518
Jakobson M.	519
Jasieński B.	520
Jonas L.	406
Kagan-Kans E.	521
Kirkconnell	338
Klefter M.	407
Kostolefsky J.	523
Kozlov I.	36
Laurence L.	32
Leskov N.	див. Лесков Н.
Lettenbauer W.	524
Luckuj G.	38
Magennis G.	408
Maron M.	339
Mazzaro J.	525
Merezhkovskii, D.,	див. Мережковський Д.
Merivale P.	526
Monter B.	527
Morson G.	528
Mote M.	340
Moyles R. G.	529
Mozejko E.	530, 531
Onyshkevych L.	532
Orr R.	533
Parnicki T.	534
Payne R.	60
Poggioli R.	224, 341
Pollock Brodsky P.	535
Priestly T.	386, 536
Pritsak O.	див. Прицак О.
Prokopiw O.	див. Прокопів О.
Prytulak	342
Rolland P.	539
Rosanov V.	див. Розанов В.
Rozdolsky O.	592
Rukalsky S.	39, 540
Schubert P.	541
Schuischel M.	542
Scott-Prelorntzos A.	343

Shelest W.	543
Sister Th.	409
Skinner J.	544
Soltys D.	360
Solzhenitsyn A.	див. Солженицин А.
Sotiroff G.	545
Struc R.	546
Szekspir W.	див. Шекспір В.
Szymczak M.	548
Ukrainka L.	див. Українка Л.
Ulrike C.	345
Urban G.	551
Vanek D.	344
Weeks A.	552
Wiśniewska, E.	553
Witochynska O.	554
Wright, A. Colin	555
Yeats, W. Butler	556
Yesenin-Volin A	див. Єсенін-Волін О.

ЗАТВЕРДЖЕНО
рішенням Комісії по фондах
Наукової бібліотеки НаУКМА

Протокол № від 31 травня 2013 р.
Голова _____ Ярошенко Т.О.



ФОНД № 9
Олег Зуєвський
(16.02.1920 – 27.03.1996)
Поет, перекладач, професор

Опис
документів постійного зберігання
за 1901 – 2005 роки

	Заголовок справи (тому, частини)	Дата справи (тому, частини)	К-ть доку м.	Кіль- кість аркушів у справі (томі, частині)	Примітка
1.	2	3	4	5	6
	1. Науково-пблцистичні матеріали				
	1.1. Дисертація				
1.	<i>The Problem of Ukrainian Artistic Translation</i> = Проблема українського художнього перекладу Англ., рос. мови Маш., ксерокоп., маш. з авт. правкою.	1962	2	82	
2.	Чернетки окремих розділів дисертації, бібліографічні виписки Т.1 Рос., укр. мови Рук.	1950-ті рр.	2	122	Зошити в твердій обкладинці

3.	Те саме Т.2 В справі, в т.ч.: чернетки листів до Г.Костюка, І. Кошелівця, П. Одарченко, Б. Бойчука, адміністрації університетів (США), проф. Гурскі та ін., переклади поезій С. Георга, С. Маллярме, поезії О.Зуєвського. Укр., англ. мови Рук.	1950-ті рр.	4	147	Зошити в твердій обкладинці
	1.2. Статті та доповіді				
4.	<i>Елементи біографічної концепції у Франкових перекладах сонетів Шекспіра = The Elements of the Biographical Conception In I.Franko`s Translations</i> //Збірник на пошану проф. д-ра Юрія Шевельова = Symbolae in Honorem Georgi Shevelov. – Вільний Ун-т. – Мюнхен, 1971. – С. 496-504. Укр., англ. мови Маш.з авт. правками, відбитка	1967,1971	5	66	
5.	<i>Емілія Дікінсон (Найкраща квітка американського трансценденталізму)</i> Рук., маш. з авт. правками	1950-ті	1	19	
6.	<i>1.Іван Франко</i> [До 120-ліття з дня народження І.Франка] Укр., англ. мови <i>2. Шевченко – великий поет України</i> [щодо статті І.Франка про В.Шекспіра у газеті “Die Zeit”], <i>3. Іван Франко – великий Каменярь української літератури</i> Маш. з авт. правками Маш.	1970-ті рр.	5	20	
7.	[Зуєвський О.] <i>Іван Бондарчук – письменник, педагог, громадський діяч</i> Маш.	[1990]	1	4	
8.	<i>Межі трансформаційного перекладу = The Boundaries of Transformational Translation</i> // The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States. – Vol. XV, №39-40.– 1981-1983. – р. 370-383. Укр., англ. мови Маш., друк, відбитка.	1983	2	24	
9.	<i>Натуралізм як вищий ступінь реалізму в літературознавчих поглядах Івана Франка</i> Опубліковано: Натуралізм в літературознавчих поглядах Івана Франка // Studia Ukrainika. – The University of Ottawa Press, 1978. – Р. 91-97. Укр., англ. мови Маш.	1977	2	17	

10.	<i>Нічого не вартий твір, а чи недооцінений шедевр?</i> // Українська Шекспіріана на Заході-1. – Едмонтон: Вид-во «Славута» для Укр. Шекспір. Т-ва, 1987. – С. 59-60. В справі: листи О.Зуєвського організаторам конференції від 30 травня 1980 р. (2 арк., маш., ксерокоп.) Рук., маш., ксерокоп.	1987	6	28	
11.	<i>О. Кобилянська і А. Шопенгауер</i> = <i>O.Kobyljans`ka und A. Schopenhauer</i> Опубліковано: Zur ukrainiaschen Neuromantik: O.Kobyljans`ka und A. Schopenhauer//Ukrainiasche Romantik vor dem hintergrund der Europaischen Literatur. – Symposium der Ludwig-Maximilians-Universität München und der Weltvereinigung der ukrainischen Exilschriftsteller, Literaturwissenschaftler und Kritiker "Slovo" am 11 und 12 Januar 1983 p. – S.123-129. Укр., нім., рос. мови Маш., рук., друк., відбитка	1983	12	71	
12.	<i>Післяслово</i> [про роботу редакції збірника «Слово»] Опубліковано: Слово: 36. 11. – Торонто, 1987. – С. 334-335. Рук., маш.	[1985-1986]	1	5	
13.	<i>Помер Ігор Костецький</i> Опубліковано: Ігор Костецький відійшов у вічність // Свобода. – 1983. – 21 липня. – С. 3. Маш. з авт. правками	[1983]	5	7	
14.	<i>[Промова на пошану Ю.Стефаника]</i> Рук.	[1985]	1	11	
15.	<i>[Промова на відкритті Симпозіуму української мови та літератури 7 жовтня 1971 р. (м. Альберта, Канада)]</i> В справі: пресове повідомлення про симпозіум, підготовлене О.Зуєвським, нотатки щодо програми заходу Укр., англ. мови Рук., маш.	1971	13	25	
16.	<i>Святослав Городинський (до 70-річчя з дня народження)</i> В справі: лист О.Зуєвського до С.Городинського від 15. 12.1977 р. (1 арк., маш., копія). Опубліковано: Слово: 36. 7. – Торонто, 1978. – С. 189-192. Маш., рук.	1977	2	7	
17.	<i>Стефан Маллярме (Нотатки перекладача)</i> // Сучасність. – 1976. – Вересень. – С. 17-27. Маш. з авторськ. правками, друк, ксерокоп.	1976	2	32	
18.	<i>Стефаник Василь</i> Опубліковано: Стефаник Василь / О.Зуєвський, І. Кошелівець // Енциклопедія українознавства: Слов. ч. – Т. 2, Ч. 8. – Париж; Нью-Йорк: НТШ і Вид-во «Молоде життя», 1976. – С. 3050-3051. Маш., друк, ксерокоп., відбитка.	1978	5	16	к

19.	<i>Тарас Шевченко (1814 - 1861)</i> [до 130-ліття з дня арешту у 1847 р.] Укр., англ. мови Маш.	1977	2	5	
20.	<i>Т. Осьмачка як перекладач</i> /[Доповідь для Міжнародної конференції «Шекспір і Україна», Львів, 5 травня 1992 р.] В справі: біографічна довідка про Т.Осьмачку Маш. з авт. правками	[1982]	4	17	
21.	<i>Українські переклади драматичних творів В.Шекспіра в ХІХ сторіччі</i> Маш.	1980-ті	1	19	
22.	<i>Українська еміграційна література як університетський курс</i> /Виступ на з'їзді Об'єднання українських письменників у Канаді «Слово», 1-3 червня 1973 р. (м. Торонто, Канада) В справі, в т.ч нотатки на літературознавчу тематику Укр. мова Рук.	1973	1	17	Зошит в твердій обкладинці
23.	<i>Чи перекладений 130-й сонет Шекспіра?</i> Рук., маш.	1970-ті	1	10	
24.	<i>Ще один визначний ювілей – 75-річчя Юрія Шевельова / О. Зуєвський, Ю. Гаморак</i> // Слово: 36. 10. – Торонто, 1983. – С. 326- 328. Маш.. друк, ксерокоп.	1983	1	6	
25.	<i>Шевченко - видатний український романтик</i> / Зустріч Товариства Українців-самостійників в Оттавському університеті з нагоди 153-ї річниці з дня народження й 106-ї річниці з дня смерті Т.Шевченка] В справі: нотатки уривків віршів Л.Г.Байрона Опубліковано: Шевченкознавчі студії: 36. наук. пр. присвяч. 185-річчю від дня народження Т. Г. Шевченка. – Київ. нац. ун-т ім. Т. Г. Шевченка. – К, 1999. – С. 55-65. Рук., маш. з авт. правками	[1967]	5	53	зошит
26.	<i>A writer of Profound Humaneness</i> В справі: лист Ola Moseson про пересилання машинопису від 13 березня 1974 р. (1 арк., маш., англ.) Опубліковано: The Importance of Solzhenitsyn (A Writer of Profound Humaneness)// Edmonton Journal. – 1974. – March 11. Англ. мова Маш., друк.	1974	3	7	
27.	<i>Contemporary Russian (Soviet) Translations of Western Poetry</i> /Conference of Canadian Association of Slavists, 11-14 червня 1969 р. В справі, в т.ч лист о.Зуєвського до організаторів конференції. Англ. мова Маш. з правками, рук.	1969	3	39	

28.	<i>Expressionism in the works of Leonid Andreev</i> / Annual Conference of Canadian Association of Slavists, 4-6 червня 1972 р.; /виступ на семінарі в Альбертському університеті. В справі: підготовчі матеріали, статті інших авторів до теми. Англ., укр. мова Маш., рук	[1972], 1986	6	123	
29.	<i>Gogol', Nikolai Vasil'evich, Leskov, Nikolai Semënovich, Merezhkovski, i Dmitrii Sergeevich, Rosanov, Vasilii Vasil'evich</i> Опубліковано: New Catholic Encyclopedia, 1967.– Vol. 6. – P.587; Vol.8. – P.676; Vol. 9. – P.680-681; Vol 12. – P.694-695. Англ., рос. мови Рук., маш. з авторськ. правками, друк, ксерокоп.	1967	2	53	
30.	<i>The Soviet Opinion of English Translations from Modern Russian Poetry</i> / Annual Conference of Canadian Comparative Literature Association, 12-14 червня 1970 р. В справі, в т.ч лист О.Зуєвського до організаторів конференції. Англ. мова Маш., рук.	1970	4	19	
31.	<i>Tolstoy and Stendal: the Problem of Impression</i> =Толстой і Стендаль: проблема імпресіонізму / The IXth ICLA Congress, 20-24 серпня 1979 р. (м. Інсбрук) В справі: листи О.Зуєвського та оргкомітету конгресу. Англ., укр. мови Рук., маш. з авт правкою, ксерокоп., рук.	[1979]	10	45	
	1.3. Рецензії, анотації				
32.	Анотації літературознавчих статей <i>М. Этитейна, В. Гребенікіова, L. Laurence</i> Англ. мова Маш.	1980-ті	5	6	
33.	<i>Без кореня (з приводу збірки О. Веретенченка «Дим вічності»)</i> // Київ. – № 2. – 1952. – С.123-126. Друк., ксерокоп.	1952	1	5	
34.	<i>Гінніус З., Стихотворения.</i> // RLJ. – 1986. – р.136-137. Рос. мова Маш. з авт. правкою, друк.	1986	4	8	
35.	<i>Новий успіх українського перекладництва:</i> (Рец. на кн.: Вибраний Т. С. Еліот: Поезія, драма, есей. – Мюнхен: На горі, 1955.) // Укр. літ. газета. - Мюнхен, 1957. – № 3, №4. Рук., ксерокоп., друк.	1957	5	73	

36.	<i>Barratt G. R., I. I. Kozlov: The Translations from Byron. – Berne and Frankfurt. – M., 1972.</i> // Canadian Review of Comparative Literature. – No.2. – p. 189-192. Англ. мова Маш., друк, ксерокоп.,	[1972]	2	9	
37.	<i>Leskov, N. Selected Tales. – Transl. by David Magarshack. – New York: Farrar, Straus and Cudahy, 1961.</i> Англ. мова Маш.	[1961]	3	18	
38.	<i>Luckuj G. Modern Ukrainian Short Stories. – Colorado: Ukrainian Academic Press, 1973</i> // Revue Canadienne des Slavistes. – No. 7. – P. 559-562. В справі: листування О.Зуєвського з редакцією щодо написання рецензії, проспект видавництва. Англ. мова Маш., ксерокоп., відбитка	1973	10	22	К
39.	<i>Rukalsky S. Guy de Maupassant and Anton Chekhov: A Study of Similarities and differences.</i> В справі: листи від Canadian Federation for the Humanities щодо написання відгуку. Англ. мова Маш., ксерокоп.	1980	4	6	
40.	<i>Yesenin-Volin A.S. A Leaf of Spring.</i> Опубліковано: Best Sellers. – 1961.– №21. – С. 251-252. Англ. мова Маш. з авт. правками	[1961]	2	7	
	1.4. Матеріали навчання, лекції				
41.	<i>Без назви</i> [Про літературну героїню Шехерезаду] Рос., англ. мови Рук., маш.	б/д	1	10	
42.	<i>Взгляды Толстого на искусство</i> Маш.	б/д	1	15	
43.	<i>Гоголь и Белинский</i> Маш.	б/д	1	7	
44.	<i>Гуманизм в творчестве А.П. Чехова</i> Маш., рук	1980-ті	2	21	
45.	<i>Іван Котляревський</i> Рук., маш.	б/д	3	37	В т.ч. зошит в твердій обкладинці
46.	<i>Образ Дон-Жуана в русской драме</i> Маш., рук.	1980-ті	1	22	
47.	<i>Предисловие</i> [до розвідки про функцію літератури в романі «Євгеній Онегін» О. Пушкіна] Рос. мова Маш.	б/д	1	4	

48.	<i>Русская литература конца XIX и начала XX века [Конспект лекції]</i> Маш.	1969	1	7	
49.	<i>[Символізм як літературний стиль]</i> Рос. мова Рук.	б/д	1	7	
50.	<i>1. Философия В.С. Соловьева, 2. Вл. Соловьев и его влияние на развитие русской литературы</i> Маш.	б/д	2	41	
51.	<i>Формы передложного падежа единичного числа на -у, -ю имен существительных мужского рода в современном русском языке (Семинарная работа)</i> Маш., рук.	1959	1	45	
52.	<i>Эстетические взгляды Н.В. Гоголя («Невский проспект» и «Портрет»)</i> Маш.	б/д	2	15	
53.	<i>1. A. Chekhov's Impressionism as Recently Appraised by Soviet Literary Critics 2. A. Chekhov, A consistent Impressionist</i> Англ. мова Маш., рук.	1987	2	35	
54.	<i>Translation and National Literature</i> Англ. мова Рук.	б/д	1	20	
55.	<i>The Etymology of the Russian Term "Izba". A Seminar Paper in Slavic and Baltic studies</i> Англ. мова Маш.	б/д	1	19	
	1.5. Переклади				
56.	Переклади програми <i>«Легенди степових індіанців у лялькових силюетах»</i> для Access Network. В справі: листи, тексти, рахунки та ін. Англ., укр. мови Маш., ксерокоп.	1981-1995	1	94	
57.	<i>Сусленський Я. Берегите людей. Берегите, пока они живы.</i> [Стаття на пошану І. Лисяка-Рудницького] В справі: записка О.Зуєвського невстановленому адресату Укр., рос. мови Рук., маш.	1984	2	7	

58.	Зерова С. (Лобода С.) Спогади про Миколу Зерова /Пер. з рос. О.Зусвський Опубліковано: Слово і Час.– 1995. – № 9-10. – С. 56-62; 1996. – № 1. – С. 81-82; № 2. – С. 78-83; № 4/5. – С. 85; № 7. – С. 71-78; № 8/9. – С. 82-90 та ін. видання Рос. мова Маш., ксерокоп.	[1990-ті pp.]	1	71	
	1.6. Чорнові записи на різні теми				
59.	Чернетки, окремі аркуші з нотатками на літературознавчу тематику Рук., маш.	[1960-ті- 1980-ті pp.]	1	69	
60.	Шекспір В. «Гамлет» у перекладі П. Свентицького Рук. Частина твору	б/д	1	8	Зошит в твердій обкладинці
61.	Нотатки на тему розвитку фольклористики; про міфологічну теорію; бібліографія до теми «російська драма». Рос., укр., англ. мови	б/д	2	23	Зошит в твердій обкладинці
62.	Нотатки про граматику російської мови; про історію театральних п'єс; чернетка рецензії на Payne R. "The Worlds of Boris Pasternak"; про роман як літературний жанр; вірш «Піском золотим на дорозі...»; про О.Сумарокова. Рос., укр., англ. мови Рук.	б/д	1	33	Зошит в твердій обкладинці
63.	Нотатки на тему граматики слов'янських мов. Рос., болг. мови	б/д	1	49	Зошит в твердій обкладинці
64.	Нотатки про відношення О.Пушкіна до релігії, виписка з О. Востокова «Об имени существительном»; про М. Гоголя та М.Сервантеса; конспект з твору «Исповедь» Л.Толстого; лист невизначеній особі; про творчість А. Нарушевича. Рос., укр. мови Рук.	[1957]	2	31	Зошит
65.	Нотатки про етимологію російського слова "изба"; вірші О.Блока; про аналіз образу Дон-Жуана в літературі; про Д.Карамазова. Англ., укр. мови Рук.	[1950-ті pp.]	2	61	Зошит в твердій обкладинці
66.	Нотатки з біографічними відомостями про польських письменників; лист І.Костецькому з подякою за видання збірки поезій «Під знаком Фенікса». Рос. мова Рук.	1958	1	19	Зошит в твердій обкладинці

67.	Нотатки про етимологію російського слова "изба"; про фонетику слов'янських мов; про Кабалу; про творчість В.Соловйова; лист до П.Одарченка від 22 листопада 1958 р. Рос., укр. мови Рук.	1958	1	41	Зошит в твердій обкладинці
68.	Нотатки про М. Лермонтова; про творчість В. Соловйова; про граматику російської мови Рос., нім. мови Рук.	[1950-ті pp.]	1	66	Зошит в твердій обкладинці
69.	Нотатки та начерки статті про принцип "абсолютизації" в перекладах І. Костецького; про Д. Мережковського; про В. Розанова; чернетки листів П. Одарченку; І. Костецькому; рецензія на «Modern Ukrainian Short Stories» Рук. Англ., укр. мови	1967 - 1981	1	48	Зошит в твердій обкладинці
70.	Нотатки про І. Аденського, М. Гумільова, А. Горенко (Ахматову), О. Мандельштама; про футуризм; про Б. Пастернака; про експресіонізм; уривки листів. Рос., укр., англ. мови	1967	1	38	Зошит в твердій обкладинці
71.	Зошит з цитатами російських літераторів та письменників про літературу; про поняття діалектики; про мистецтво у творчості Л. Толстого. Рос. мова Рук	б/д	1	35	Зошит в твердій обкладинці
72.	Нотатки лекції «Происхождение драмы и драматической поэзии»; про С. Яворського, А. Міцкевича та інших польських письменників; про етимологію російського слова "изба". Англ., укр., рос. мови Рук.	1958	1	34	Зошит в твердій обкладинці
73.	Нотатки про радянські літературознавчі дослідження; про початок доби «Національного відродження»; про «бориславський цикл» творів І. Франка Англ., укр. мови Рук.	б/д	1	23	Зошит в твердій обкладинці
74.	Нотатки про походження та розвиток мов, лист Г. Костюку; про творчість Ю.Словацького, З. Красінського, А.Міцкевича. Рос., укр. мови	[1967]	1	20	Зошит в твердій обкладинці
75.	Нотатки про новелу, як літературний жанр; нотатки пам'ятної статті про М.Ореста; про О. Пушкіна та М. Лермонтова. Англ., укр., рос. мови Рук.	1969	1	35	Зошит в твердій обкладинці

76.	Нотатки про романтизм у творчості Т.Шевченка, про елементи біографічної концепції у Франкових перекладах сонетів Шекспіра; лист Я.Рудницькому від 2 жовтня 1967 р.; [доповідь] «A New Trend in Soviet Aesthetics»; про творчість Б.,Олександріва, В. Стефаника; листи І.Боднарчуку від 17 червня 1976р., І.Кошелівцю від 4 вересня 1976 р., І. Костецькому від 20 жовтня 1976. Англ., укр. мови Рук.	1967 - 1977	1	58	Зошит в твердій обкладинці
77.	Нотатки про творчість О. Єсеніна-Воліна, О. Ізмайлова та ін.; лист до П. Одарченка; про принцип абсолютизації в перекладах І. Костецького. Рос., укр., англ. мови Рук.	1960-ті рр.	1	21	Зошит в твердій обкладинці
78.	Нотатки про творчість М. Карамзіна; про експресіонізм у творах Л. Андрєєва; конспекти лекцій щодо проблеми типізації в реалістичному романі; атобіографія О.Зуєвського. Рос., укр. мови Рук.	б/д	1	36	Зошит в твердій обкладинці
79.	Нотатки до лекції про І. Тургенєва Рос., укр., англ. мови Рук.	1968 - 1973	1	31	Зошит в твердій обкладинці
80.	Нотатки про Ф.Тютчева Англ., укр. мови Рук.	1968	1	6	Зошит в твердій обкладинці
81.	Нотатки про Т. Осьмачку; О. Кобилянську; про історію російської літератури; вірш «Зринає до високих стель...» Англ., рос., укр. мови Рук.	1980-ті	1	68	Зошит в твердій обкладинці
82.	Нотатки про радянські переклади західних поетів; про О.Солженіцина; листи І.Костецькому, П. Одарченку Англ., укр. мови Рук.	[1974]	1	35	Зошит в твердій обкладинці
83.	Бібліографічні записи та виписки Рук., маш.	[1970-ті-1990-ті рр.]	1	60	
84.	Пресове повідомлення про збір коштів на спорудження пам'ятника Т.Шевченко у м.Вашингтон Укр., англ. мови Рук.	1964	1	2	
85.	Прес-реліз про відкриття пам'ятника, присвяченого століттю українського поселення в Канаді Укр., англ. мови Рук. комп. набір.	Вересень 1993	1	9	

	2. Літературна творчість				
	2.1. Прозові твори				
86.	Новела «В павутинні» Рук.	1940-і	1	16	зошит
87.	Оповідання «Квіти» Опубліковано: Квіти: (Оповідання з советського побуту) // Миргородські вісті. – 1943. – 27 черв. – С 3. Рук., маш.	1942-1943	3	24	
88.	Оповідання «Марко Піддубний» В справі: частина аркушу з вісника «Amliches Mitteilungsgeblatt». – 1945. – №17. Рук., маш.	1940-і	2	24	
89.	Новела «Мати», частина Опубліковано: Миргородські вісті. – 1942. – 24 груд. – С. 2. Рук.	1942	1	10	зошит
	2.2. Поетичні твори				
90.	Поема «Кузька» Рук.	1940-ві	1	14	
91.	Казка «Сито» В справі, в т.ч. поезії з циклу «Золоті ворота» Рук., маш.	[1945-1946]	4	59	
92.	Поезії з циклу «Золоті ворота» та ін. В справі, в т.ч. спогоди Л.Зуєвської Укр. мова Рук.	1945-1946	4	116	зошити в м'якій обкладинці
93.	Ранні поезії, поезії з циклу «Золоті ворота» та ін. Укр. мова Рук., маш	1940-ті- 1960-ті	1	62	
94.	Рукописні тексти окремих поезій та уривки Укр. мова Рук.	1960-ті- 1980-ті	1	246	
95.	Машинописні тексти окремих поезій та уривки Укр. мова Маш.	1960-ті- 1990-ті	1	151	
96.	Поезії, надруковані в газеті «Миргородські вісті» Друк.	1942-1943	3	8	
97.	Підбірка віршів та окремих газетних та журнальних видань з поезіями О.Зуєвського та перекладами («Сучасна Україна», «Час», «Київ», «Свобода», «Українські вісті», «Комсомольська правда» та ін.). Укр. мова Друк., ксерокоп.	1939-1990	1	75	

98.	Поезії, опубліковані в журналах «Слово», «Сучасність» Укр. мова Рук., маш. з авторськ. правками, друк., ксерокоп.	1965-1969, 1970-1975, 1989	1	108	
99.	Поезії, опубліковані у виданні «Координати: Антологія сучасної поезії на Заході: У 2-х т. – Мюнхен; Нью-Йорк: Сучасність, 1969. – Т. 2. - С. 229-237. Друк., ксерокоп	1969	1	17	
100.	Поезії, що увійшли до збірки «Під знаком Фенікса» Т.1 Опубліковано: Під знаком Фенікса: Поезії. – Мюнхен: На горі, 1958. – 114 с.; Антологія української поезії в Канаді. 1898-1973. – Об-ня укр. письмен, у Канаді. – Едмонтон: Слово, 1975. – С. 132-140. та ін.. Рук., маш. з авторськими правками	[1958]	1	65	
101.	Те саме Т.2 Рук., маш., друк	[1958]	1	224	
102.	Поезії, що увійшли до збірки «Голуб серед ательє» Т.1 Опубліковано: Голуб серед ательє: Поезії / Обкл. та іл. Ю. Соловія. – Едмонтон: Об-ня укр. письмен. «Слово», 1991. – 96 с. Рук., маш.	[1991]	1	142	
103.	Те саме Т.2 Комп. набір. з авторськ. правками	[1991]	3	171	
104.	Поезії з циклу «Естакади» Опубліковано: Світо-вид. – К.; Нью-Йорк, 1995. – Ч. 4. – С. 5-11. Маш. з авт. правкою, рук.	1995	1	49	
105.	Поезії з циклу «Кассіопея» Опубліковано: Сучасність. – 1978. – Ч. 2. – С. 3-8; 1979. – Ч. 5. – С. 11-16; 1980. – Ч. 10. – С. 3-8; 1983. – Ч. 4. – С. 3-7; 1984. – Ч. 7-8. – С. 14-17; Дніпро. – 1992. – № 10-12. – С. 110-120; Кассіопея: Поезії. Парафрази: Поезії. – К.: [Дніпро], 1993. – 128 с. Рук., маш. з авторськ. правками, друк, ксерокоп. Маш.	1978-1985	1	168	
106.	Поезії з циклу «Парафрази» Опубліковано: Сучасність. – 1981. – Ч. 6. – С. 3-9; 1983. – Ч. 12. – С. 3-6; 1985. – Ч. 5. – С. 4-7; Дніпро. – 1992. – № 10-12. – С. 110-120; Кассіопея: Поезії. Парафрази: Поезії. – К.: [Дніпро], 1993. – 128 с. Рук., маш. з авторськ. правками	1978-1985	1	130	
107.	Поезії з циклу «Кассіопея», «Парафрази», Т.1 Опубліковано: Кассіопея: Поезії. Парафрази: Поезії. – К.: [Дніпро], 1993. – 128 с. та ін. Маш., комп. набір з авторськ правками	1990-ті	2	12	

108.	Поезії, що ввійшли до збірки <i>«Обіцянка радості»</i> Опубліковано: Дніпро. – 1995. – № 7-8. – С. 45-52; Сучасність. – 1993. – Ч. 5. – С. 6-12. Рук., маш., ксерокоп.	1977 -1992	1	166	Літерн. арк. 30а
2.3. Переклади поезій					
2.3.1. Переклади поезій з англійської мови					
109.	<i>Бладжетт Едвард</i> Поезії, «Бестіяріум» (від перекладача) Опубліковано: Сучасність. – 1985. – Ч. 12. – С. 17-21; Всесвіт. – 1994. - № 1. – С. 55-59. Маш. з правкою О.Зуєвського, ксерокоп., рук.	1980-ті	5	60	
110.	<i>Браунінг Елізабет</i> Переклади поезій до збірки «Португальські сонети» Опубліковано: Всесвіт. – 1996. – № 1. – С. 99-105. Рук., маш. з правкою О.Зуєвського, ксерокоп.	1995	2	55	
111.	<i>Вайлд Оскар</i> Опубліковано: Всесвіт. – 1992. - № 10. – С. 89-92 та ін. Рук., маш.	1952 – 1965	1	59	
112.	<i>Дікінсон Емілія</i> Т.1 Опубліковано: 3 поезій Емілі Дікінсон //Нові дні. - Торонто, 1956. –Ч. 73. – С. 22-23; Сучасна Україна. - Мюнхен, 1954. – Ч. 10, 20, 22, 24. Рук., маш. з правками перекладача, друк	1954-1956	1	107	
113.	<i>Те саме</i> Т.2 Опубліковано: Дікінсон Е. Лірика / Упоряд. та передм. С. Д. Павличко. – К.: Дніпро, 1991. – 301 с. та ін. Рук., маш. з правкою перекладача.	[1991]	1	158	
114.	<i>Дрейтон Майкл</i> Опубліковано: Українська Шекспірія на Заході-2. – Едмонтон, 1990. – С. 79-89. Рук., маш. з правкою перекладача.	1990	1	42	
115.	<i>Єйтс Вільям Батлер</i> Опубліковано: Єйтс Б. В. Вісім віршів. – Світо-вид. – К.; Нью-Йорк, 1990. – Ч. 3. – С. 94-101. Рук., маш. з правкою перекладача.	1990	1	58	
116.	<i>Ігнатов Дейвід</i> Опубліковано: Ігнатов Д. Здивований гість: Вибрані поезії. – Нью-Йорк: Сучасність, 1982. – 93 с; Чотири поезії // Сучасність. –1984. – Ч. 10. – С. 24-25 та ін. Рук., маш. з правкою перекладача, друк., ксерокоп.	1980	1	59	
117.	<i>Шекспір Вільям</i> Сонети, «Скарга закоханої», «Цезар» (фрагмент), «Венера та адоніс» (фрагмент), Опубліковано: Сучасна Україна. – 1954. – Ч.8,17, 18. та ін. Рук., маш.	1953 -1966	1	122	Літерні арк. -14а, 14 б

118.	Нотатники з перекладами поезій М. Дрейтона, В. Сйтса, Е. Браунінг. В справі , в т.ч. переклади Л. Лябе, власні поезії О.Зуєвського Рук.	[1986-1991]	2	72	Нотатники в твердій обкладинці
	2.3.2. Переклади поезій з німецької мови				
119.	<i>Георге Стефан</i> Т.1 Опубліковано: 3 книги «Рік душі» // Сучасність. – ч. 10. – 1965. – С.3-14 та ін.; Вибраний Стефан Георге по-українському та іншими, передусім слов'янськими мовами. –Штуттгарт: На горі, 1968-1973. Т. 1: Українські переклади . –1968-1971. -591 с. Рук.	1950-ті-1980-ті	1	35	
120.	<i>Те саме</i> , т.2. Маш. з правками, відбитка	1965-1969	4	204	Автограф О.Зуєвського
121.	<i>Рільке, Райнер Марія</i> В справі: замітки про переклади Рільке Р. Маш., рук., друк.	1948	1	29	
122.	Переклади віршів <i>Георге С., Рільке Р.</i> В справі , в т.ч власні вірші О.Зуєвського. Рук.	1941-1950	1	24	Нотатник в твердій обкладинці
	2.3.3. Переклади поезій з французької мови				
123.	<i>Аполінер Гійом</i> «Vitam Imprendre Amori» та інші поезії. В справі також переклади П.Антокольського, М. Лукаша, М. Терещенка, І. Стешенко. Опубліковано: Слово: 3б.9. – Едмонтон, 1981.-326 с.; Олег Зуєвський. Вибране: Поезії. Переклади.– К., 1992. Франц., укр., рос. мови Маш., друк., ксерокоп.	1917 -[1980]	1	81	
124.	<i>Валері Поль</i> В справі , в т.ч: біографічна довідка про П. Валері, стаття «Переклади П. Валері на українську мову» Опубліковано: Чотири вправи // Сучасність. – 1983. – Ч. 7–8. – С. 44–51; Олег Зуєвський. Вибране: Поезії. Переклади. – К., 1992. – С. 191-311. Англ., франц., укр. мови Маш., ксерокоп., друк.	1980-ті рр.	1	135	
125.	<i>Верлен Поль</i> Опубліковано: Світо-вид. – К.; Нью-Йорк, 1994. – Ч. 4. – С. 5-9. Рук., маш.	1990-ті	1	23	
126.	<i>Лябе Люїза</i> Рук., маш.	б/д	1	12	

127.	<i>Малларме Стефан</i> Т.1 Опубліковано: Сучасність. – 1974. – Ч. 1. – С. 3-10; 1975. – Ч. 7-8. – С. 10; 1976. – Ч. 7-8. – С. 34-36; 1978. – Ч. 10. – С. 16-19; 1989. – Ч. 2. – С. 5-10. Рук., маш. з правками перекладача	1960-ті- 1970-ті	1	191	
128.	<i>Те саме</i> Т.2 Маш., друк, ксерокоп.	[1979]	2	118	
129.	<i>Малларме Стефан</i> Переклади поезій, передмова, примітки Т.1. Опубліковано: Поезії / Стефан Малларме. – Канада : Видавництво Канадського інституту українських студій, 1990. - 190 с. В справі: контракт на право перекладу С.Малларме, записка М. Юркевича, лист О. Зуєвського О.Льницькому про видання збірки, лист Видавничому комітету Альбертського університету від 15.02.1989 Англ., укр. мови Комп. набір з правками О.Зуєвського	[1989]	4	132	
130.	<i>Те саме,</i> Т.2. Рук. комп., набір з правками О.Зуєвського	[1989]	1	149	З ілюстрація ми
131.	<i>Рембо Артюр</i> Поезії під загальною назвою «Подорожі» В справі в т.ч: переклади Ю.Клена, В.Ткаченка, С.Нікіташенка. Опубліковано: Слово. – 1983. – Зб. 10. – С. 77-86. Нім., укр., англ. мови Маш., ксерокоп., рук.	[1983]	1	60	
132.	Переклади окремих віршів А. Джонсона, Б.Гріффіна, Донна Дж., Новаліса (Ф. Гарденберга), Ж. Кассу, Ш. Бодлера, Ф. Тютчева, І. Лейтона, О.Хаяма Укр. мова Рук., маш. з правками О.Зуєвського	[1960-ті-1990-ті рр.]	1	17	
	2.4. Поезії О.Зуєвського в перекладі іншими мовами				
133.	<i>Державін В.</i> Переклади поезій «Антиквар», «Балада», «Сховати пізній вечір міг...» та ін. Нім. мова Рук., маш., друк	1940-1950-ті	1	23	
134.	<i>Балан Я., Рубчак Б. та ін.</i> Переклади поезій англійською мовою Опубліковано: Yarmarok: Ukrainian Writing in Canada since the Second World War. – Edmonton, 1987. – P. 346- 347; Zujewskyj O. From A Simple Triptych («The book does not say how the strong eagles...») // Canadian literature. – 1989. – N 120. – P. 115. Англ. мова Маш., ксерокоп.	1987	1	55	к

135.	<i>Костецький І.</i> Переклади віршів «Торс Гільди», «Навколо риби», «Ще в дім, у глобус, у плянету...» російською мовою Опубліковано: Під знаком Фенікса: Поezії / Вступ, ст. / <i>Костецький</i> . - Мюнхен: На горі, 1958. - 114 с. Маш.	[950-ті pp.]	3	3	к
136.	<i>Вовк В., Котмаєр Е.</i> Нім., португ. мови	б/д	2	3	
	2.5. Записники, зошити з поезіями О.Зуєвського та перекладами поезій з різних мов				
137.	Переклади поезій <i>С. Георге, Р. Рільке, В.Шекспіра, С. Малларме</i> , поезії <i>О.Зуєвського</i> . Укр. мова Рук.	1966 - 1974	1	81	Нотатник в твердій обкладинці
138.	Переклади поезій <i>Е.Дікінсон, П. Валері, О.Вайлда, Д.Ігнатова, Г. Аполінера</i> . В справі в т.ч щоденникові нотатки на літературознавчу тему (1976 р.), біографічні замітки про іспанських письменників, про В.Стефаника, М.Семенка, промова про С. Городинського, поезії <i>О.Зуєвського</i> Рук. Укр. Мова	1970-ті-1980-ті	2	147	Нотатники в твердій обкладинці
139.	Переклади поезій <i>П.Валері, Д.Ігнатова, В.Шекспіра, С.Малларме, А.Рембо, Г.Аполінера, Р.Рільке</i> , власні поезії <i>О.Зуєвського</i> . Укр. мова Рук.	1970ті – 1980-ті	2	231	Нотатники в твердій обкладинці
140.	Переклади поезій <i>Е.Дікінсон, С.Малларме, В.Шекспіра, Е.Бладжетта, Г.Аполлінера, П.Валері, О.Вайлда, В.Єйтса, Л. Лябе</i> , власні поезії <i>О.Зуєвського</i> Укр. мова Рук.	1980-ті	2	205	Нотатники в твердій обкладинці
141.	Переклади поезій <i>Е. Бладжетта, С. Малларме, А. Рембо, Е. Дікінсон, В.Єйтса, В.Шекспіра, Е.Бравнінг, Р.Рільке, Л.Лабе, А. Рембо, П. Ронсара</i> та власні поезії <i>О.Зуєвського</i> Рук.	1980-ті-1990-ті	2	156	Нотатники в твердій обкладинці
142.	Поезії <i>О.Зуєвського</i> , що увійшли до збірок «Обіцянка радості», «Вибране», переклади віршів <i>Р.Рільке</i> . В справі , в т.ч. стаття «Стефан Малларме», лист <i>О.Зуєвського</i> до брата. Рук. Укр. Мова	[1990-1991]	1	69	Нотатник в твердій обкладинці

143.	Поезії <i>О.Зуєвського</i> , переклади поезій <i>Е.Браунінг, М. Дрейтон</i> В справі , в т.ч. нарис «Улас Самчук – видатний неоромантик найновішої української прози». Укр. мова Рук.	1980-ті	1	31	Зошит у розсіпу
144.	Поезії <i>О.Зуєвського</i> , переклади поезії <i>Е. Бладжетта</i> та ін. В справі , в т.ч щоденникові записи на літературознавчу тематику (липень 1982-березень 1984). Укр. мова Рук.	[1982 – 1984]	2	31	Нотатники в твердій обкладинці
145.	Поезії <i>О.Зуєвського</i> , переклад поезії «Сфінкс» <i>О. Вайлда</i> Рук.	[1991-1993]	2	37	Нотатники в твердій обкладинці
	3. Матеріали до біографії				
	3.1. Особисті документи				
146.	<i>Автобіографія, життєпис, бібліографія</i> Укр., англ. мови Маш., рук., ксерокоп.	1970-ті - 1990-ті	11	51	
147.	<i>Довідки про народження, свідоцтво про одруження</i> В справі , в т.ч. запрошення на помини <i>О.Зуєвського</i> Укр., англ. мови Друк, маш., рук.	1935-1939, 1996	5	6	
148.	<i>Рекомендація директора Мереф'янської школи №3 до вступу в Харківський газетний технікум.</i> Укр. мова Рук.	8 серпня 1935	1	1	
149.	<i>Військовий квиток, міжнародний сертифікат про вакцинацію</i> Укр. мова Рук., друк	1940, 1949	2	23	В справі фото <i>О.Зуєвського</i>
150.	<i>Посвідчення про роботу в часописі «Миргородські вісті» (м. Миргород), газеті «Українські вісті» (м. Новий Ульм)</i> Укр., нім. мови Рук., друк.	1943, 1946	3	3	
151.	<i>Довідки О.Зуєвського</i> Англ, нім. мови Маш.	1944-1951	12	12	
152.	<i>Сертифікат про отримання громадянства США, відомість про проходження екзамену на посаду перекладача у шт. Пенсильванія</i> Англ. мова Маш., друк, ксерокоп.	1955, 1956	2	2	

153.	<i>Читацькі квитки, посвідчення про членство в громадських організаціях</i> Нім., англ., укр. мови Друк., рук.	1946-1987	12	17	
	3.2. Матеріали науково-організаційної та викладацької діяльності				
154.	<i>Документи щодо навчання О.Зуєвського в Пенсільванському університеті (University of Pennsylvania, США)</i> В справі , в т.ч.: сертифікат про прийняття, рекомендаційний лист Ю.Шевельова, повідомлення про призначення стипендій Англ. мова Маш., рук. на бланках	1957 - 1960	35	35	
155.	<i>Журнали та відомості з оцінюванням студентів на курсах О.Зуєвського у Ратгерському університеті (Rutgers University, США)</i> Англ., рос., укр. мови Рук., маш.	1960-1966	6	66	
156.	<i>Матеріали до курсів з російської літератури у Фордгамському університеті (Fordham University, США): списки літератури, екзаменаційні питання та ін.</i> Англ., укр., рос. мови Маш., рук., друк	19 квітня 1960- 11 січня 1966	21	78	
157.	<i>Матеріали до курсу з російської мови у Фордгамському університеті</i> Англ., рос. мови Маш., рук.	1960 - 1966	1	68	
158.	<i>Розклади занять О.Зуєвського у Фордгамському університеті та відомості з оцінками студентів</i> Англ. мова Маш., рук.	1960-1963	17	80	
159.	<i>Розклади занять, списки та анотації курсів О.Зуєвського у Альбертському університеті (University of Alberta, Канада)</i> Англ., укр. мови Рук., маш.	1970-ті- 1980-ті рр.	27	49	
160.	<i>Списки студентів Альбертського університету, відомості з оцінками</i> Укр., англ. мови Рук., маш	1960-ті- 1970-ті рр.	22	22	
161.	<i>Списки літератури, інформація до курсів з російської та української мов та літератур у Альбертському університеті</i> Англ., укр., рос. мови Рук., маш.	1969 - 1989	1	151	

162.	<i>Екзаменаційні питання і завдання з курсів російської та української літератури, російської мови, повідомлення про склад екзаменаційних комісій</i> Англ., укр., рос. мови Рук., маш., ксерокоп.	1966-1990	1	113	
163.	<i>Щорічні звіти про роботу О.Зуєвського на Факультеті мистецтв Альбертського університету із зазначенням навчальних курсів, які викладав О.Зуєвський</i> Англ. мова Маш. на бланках	1967-1988	9	21	
164.	<i>Відгуки студентів про викладацьку роботу О.Зуєвського</i> Англ. мова Маш.	1978-1985	10	22	
165.	<i>Рекомендаційні листи для студентів, запиту від освітніх установ про рекомендаційні листи</i> Англ., укр. мови Рук., маш.	1963-1992	47	61	
166.	<i>Матеріали про Кафедру порівняльного літературознавства (Comparative Literature Studies), Кафедру слов'янських та східноєвропейських студій (Department of Slavic and East European Studies), Кафедру слов'янських мов (Department of Slavic Languages) Альбертського університету.</i> В справі: листи, протоколи засідань, переліки курсів та ін. Англ. мова Маш., друк.	1967 - 1988	40	173	
167.	<i>Матеріали подань на наукові відраджання та звіти щодо них.</i> Англ. мова Маш., рук.	1968-1991	23	36	
168.	<i>Матеріали щодо редакторської роботи О.Зуєвського для Методичного кабінету української мови при Альбертському університеті</i> Англ., укр. мови Маш., ксерокоп., рук.	9 червня 1986 - 20 грудня 1995	1	111	
	3.3. Інші документи біографічного характеру				
169.	<i>Матеріали літературної секції Спілки українських письменників і журналістів в Аутсбурзі.</i> В справі: протоколи засідань, відкриті листи учасників Спілки. Укр. мова Рук., маш	1947	8	14	

170.	<i>Договори між видавництвом «Дніпро» і Зуєвським О. про видання «Під знаком Фенікса» та перекладів поезій Емілі Дікінсон.</i> Друк., маш.	1990	3	5	
171.	<i>Матеріали про підготовку програми наукового обміну між Канадою та УСРСР</i> В справі: листи О.Зуєвського Київському державному університету, заступнику Міністра освіти СРСР, план обміну, вимоги до кандидатів Англ., укр. мови Рук., ксерокоп.	1973-1988	5	21	
172.	<i>Матеріали про діяльність Об'єднання українських письменників «Слово» (Канада)</i> В справі: протокол засідання від 31 жовтня 1973 р., програми з'їздів, листування Англ., укр. мови Маш., рук., ксерокоп.	17 травня 1960 – 31 травня 1995	46	79	
173.	Відгуки в американській пресі на «Заяву про сучасну ситуацію в Україні», підписану освітянами українського походження у США, в тому числі О.Зуєвським Друк.	14 лютого – 28 лютого 1968	4	6	
174.	<i>Афіши про заходи з читання поезії за участі О.Зуєвського</i> Англ. мова Друк	1981- 1992	6	6	ролет
175.	<i>[Письмові справи О.Зуєвського з чеської мови]</i> Чеськ. мова Рук.	1957	3	3	
176.	<i>Рахунки на сплату послуг копіювання, вартості книжок, замовлення на придбання книжок, повідомлення від книжкових домів</i> Англ. мова Маш., ксерокоп.	1961-1996	1	69	
177.	<i>Читацьки замовлення О.Зуєвського</i>	1948-1960	8	8	
178.	<i>Інтерв'ю з О.Зуєвським [про творчі плани].</i> Укр. мова Маш.	[1966]	1	3	

	3.4 Науково-творчі матеріали інших авторів про О.Зуєвського та рецензії на його праці				
179.	<i>Вірші, присвячені О.Зуєвському:</i> невстановленого автора «Пісня, як колос до неба росте...»; Я. Славутич «Мені шкода лункого символіста...», Е. Д. Бладжетта Т. Назаренко («Велич», «Вірування», «Орфей») Укр. мова Маш.	1980-ті	3	7	
180.	<i>Назаренко Т.</i> <i>1.Поетичний всесвіт Олега Зуєвського</i> // Хрестоматія з української літератури в Канаді. 1897-2000. – С. 558-564; <i>2. To Pass Throughon One's Wings: The Poetry of Oleh Zujewskyj</i> // Canadian slavonic Papers. – 1996. – Vol. 38, N. 1-2. – P. 23-46. В справі: листи Т. Назаренко до Т.Ярошенко, Н.Казакової від 10 квітня 2002 року. Англ., укр. мови Друк., ксерокоп.	1996 - 2002	1	21	
181.	<i>Одарченко П.</i> 1.Олег Зуєвський // Нові дні. – Торонто, 1954. – № 57. – С. 2-4; Друк. 2. Д-р Олег Зуєвський //Свобода. – 1962. – 6 червня. 3. Пам'яті Олега Зуєвського [Опубліковано: Одарченко П. Св. пам'яті Олега Зуєвського // Укр. вісті. -Едмонтон, 1996. - 21 квіт. - С 4.: порт.]; Маш. 3.Спогади про Олега Зуєвського Опубліковано: Рідна школа. - 2005. - Ч. 1. (140), березень. - С. 14-15. Маш., ксерокоп.	1954-1990-ті	5	32	
182.	<i>Павличко С.</i> Творчість Олега Зуєвського або анатомія українського сюрреалізму Опубліковано: Олег Зуєвський. Вибране: Поезії. Переклади. – К.,1992. – С. 5-15. Комп. Набір	[1992]	1	12	
183.	<i>Панасюк С.</i> Символічна поезія Олега Зуєвського. Транскрипт передачі «Символічна поезія Олега Зуєвського» на радіо «Свобода». Маш.	15 травня 1960	1	4	

184.	<i>Рубчак Б.</i> <i>I. Homes as Shells: Ukrainian Émigré Poetry</i> // <i>New Soil - Old Roots. The Ukrainian Experience in Canada</i> / ed. J. Rozumnyj. – Winnipeg, 1983. – P. 87-123. 2. Майстер зористого «перекладу» // <i>Світо-вид.</i> – 1993. – Ч. 1. – С. 96-116 Укр., англ. мови Друк, ксерокоп	1983, 1993	2	25	
185.	<i>Саварин П.</i> Кілька спогадів моїх в пам'ять Олега Зуєвського Маш.	21 червня 1996	1	2	
186.	<i>Тарнавський О.</i> Переклади // <i>Пороги.</i> – 1957. – П. (77). – С. 69-72. (Полеміка щодо статті О. Зуєвського «Новий успіх українського перекладництва» про кн. «Вибраний Т. С. Еліот: Поезія, драма, есей») Ксерокоп.	1957	1	4	
187.	<i>Шерех (Шевельов) Ю.</i> Велика стаття про малий вірш // <i>Нові дні.</i> -Бостон, 1952 (3). – Ч. 37. – С. 16-18; (Відгук на «Зуєвський О. Цей звід – це дерево: при ньому: [Вірш] // Київ. – Філадельфія, 1951. – № 6. – С. 256.) Друк., ксерокоп.	1998	1	4	
188.	<i>Grabowicz G.</i> <i>The Voices of Ukrainian Emigre Poetry</i> // <i>Canadian Slavonic Papers</i> 1986, (28). – №2. – P. 157-173. Англ. мова Друк., ксерокоп.	червень 1986	1	10	
189.	Підбірка частин праць <i>В. Державина, І. Кошелівця, Г. Костюка, І. Фізера</i> з характеристикою творчості О. Зуєвського Англ., укр. мови Маш., друк., ксерокоп.	1948 - 1971	7	18	
190.	Підбірка опублікованих рецензій на збірку поезій О. Зуєвського «Золоті ворота» В справі рецензії В. Державина, І. Костецького Укр. мова Друк., ксерокоп.	1947-1950	3	8	
191.	Підбірка рецензій, відгуків про видання «Вибраний Стефан Ґеорґе по-українському та іншими, передусім слов'янськими мовами» Укр., нім., англ., пол., чес, рос, болг., мови. Рук., маш., ксерокоп., друк.	1975 - 1986	16	44	

192.	«Література.Наука. Мистецтво» – Додаток до газети «Голос України» зі статтями про О.Зуєвського, поезіями, опублікованими на честь його 50-ліття. //Голос України. – 1970. – 28 жовтня. – С. 9- 10. Укр. мова Друк.	1970	1	2	
193.	Підбірка статей та заміток в газетних та журнальних виданнях про О.Зуєвського та видання його творчих праць Укр., англ. мова Друк., ксерокоп.	1951-2000	20	35	
	4. Листи				
	4.1. Листи О.Зуєвського організаціям та окремим особам				
194.	Адміністрації Факультету мистецтв щодо організаційних питань, виборів голови кафедри Англ. мова Маш.	30 грудня 1965- 31 січня 1980	24	32	
195.	Державній бібліотеці ім. Леніна. Рос. мова Маш.	1971	3	4	
196.	Андієвській Е. Укр. мова Маш., ксерокоп.	16 жовтня 1982	1	2	
197.	Бондарчук І., Бондарчук Е. Укр. мова Маш., ксерокоп.	1970, 1990	2	3	
198.	Веретенченко О. Укр. мова Маш., ксерокоп	21 вересня 1977	1	2	
199.	[Волиняку П.] Укр. мова Рук.	2 грудня 1951	4	8	
200.	Вороняку О. В справі: огляд О. Вороняка про видання зібраних творів В.Пачовського Укр. мова Маш., ксерокоп.	8 липня 1985	2	5	
201.	Гніздовському Ю. Укр. мова Рук	10 грудня 1957	2	2	
202.	[Державину В.] Укр. мова Рук., маш.	31 січня 1956	1	1	
203.	Залевській Рук.	23 травня 1955	1	2	

204.	<i>Качуровському І.</i> Укр. мова Маш.. ксерокоп.	12 березня 1981	1	1	
205.	<i>Ковалів П.</i> Укр. мова Маш. з авт. правками	5 серпня 1964	1	1	
206.	<i>Костецькому І.</i> В справі , в т.ч. лист, адресований <i>Е.Котмаєр</i> , поезії <i>О.Зуєвського</i> . Рук., маш., ксерокоп.	1 березня 1955- 10 березня 1983	51	93	
207.	<i>Костюку Г.</i> Укр. мова Маш.	1 січня - 20 вересня 1967	5	6	
208.	<i>Кошелівцю І.</i> Укр. мова Рук., маш.	6 червня 1965- 26 січня 1988	17	29	
209.	<i>[Курдику А.П.]</i> Укр. мова Рук.	1954	1	1	
210.	<i>[Кузьменко С.]</i> Укр. мова Рук.	10 січня 1986	1	3	
211.	<i>Лиману Л.</i> Укр. мова Маш.	20 березня 1965- 11 серпня 1969	3	4	
212.	<i>Микитенку О.</i> Укр. мова Рук.	1991-1995	6	7	
213.	<i>Одарченко П.</i> В справі , в т.ч. автобіографія <i>О.Зуєвського</i> Укр. мова Рук., маш.	25 листопада 1946 – 8 липня 1985	19	55	
214.	<i>Оресту М.</i> Укр. мова Рук.	16 лютого 1951- 12 вересня 1954	20	61	Літерні арк.-5а, 6а
215.	<i>Романтишину П.</i> Укр. мова Маш.	17 грудня 1977	1	5	
216.	<i>[Ротачу П.]</i> Укр. мова Рук	24 жовтня 1990	1	4	
217.	<i>Рубчаку Б.</i> Укр. мова Маш., рук.	3 грудня 1978- 29 листопада 1987	9	25	
218.	<i>[Рудницькому І.]</i> Укр. мова Маш.	22 жовтня 1967	1	1	
219.	<i>[Рурському Я.]</i> Укр. мова Маш.	20 квітня 1970	1	1	

220.	Федак М. Укр. мова Маш., ксерокоп.	21 червня 1984	1	1	
221.	Шанковському І. Укр., англ. мова Рук.	2 березня 1966 – 8 квітня 1967	6	10	
222.	Шевельову Ю. Укр. мова Рук. маш.	1940-і - 12 березня 1981	17	34	
223.	[Яременко В.] Укр. мова Рук.	[1990-ті рр.]	1	2	
224.	Roggioli R. Англ. мова Маш.	26 грудня 1958	1	1	
225.	Чернетки листів І. Кошелівцю, І. Костецькому, П. Одарченко, М. Прокоп. та ін. Рук. Англ., укр. мови	1971 - 1977	1	34	Зошит в твердій обкладинці
226.	Чернетки листів М. Понеділку, Л. Полтаві, Я. L. Lauschuk, І. Кошелівцю, І. Костецькому, Я. Славутичу та ін. Рук. Англ., укр. мови	1966-1968	1	36	Зошит в твердій обкладинці
227.	Чернетки листів О.Веретенченку, Б. Рубчаку, Е. Андієвській, П. Одарченку, лист зі зверненням "Дорогий пане Анатолію!" В справі в т.ч замітка про В. Стефаника Укр. мова Рук.	1 серпня 1977 - 29 березня 1983 рр.	1	17	Зошит в твердій обкладинці
228.	Листи від О.Зуєвського невстановленим адресатам та неповні листи Рук., маш.	1950-ті- 1980-ті	19	63	
	4.2. Листи О.Зуєвському від окремих осіб				
229.	Абліцова В. В справі: статті та фотографія Абліцова В.; список публікацій О.Зуєвського з 1990 р., лист О.Зуєвського від 15-22. 10. 1990 р. Укр. мова Маш., рук., друк.	25 вересня 1990 - 2 лютого 1994	14	31	
230.	Андієвської Е. Укр. мова Рук., маш.	1979 - 1984	5	10	
231.	Антоновича М. Укр. мова Маш.	б/д, 1 вересня 1986	2	2	

232.	<i>Безушко В.</i> Польськ., укр. мови Маш.	1 лютого 1961 - 26 грудня 1968	3	6	
233.	<i>Біди К.</i> Англ., укр. мови Рук., маш.	20 липня 1977	1	1	
234.	<i>Біласа Л.</i> Укр. мова Рук.	8 січня 1959	1	1	
235.	<i>Богоявленської М.</i> В справі: в т.ч листи до Л. Зуєвської та листівки Рос. мова Рук.	12 квітня 1960 - 20 грудня 1979	39	59	
236.	<i>Боднарчуків Івана та Емілії</i> В справі: біографія Боднарчука І. Рук., друк., маш.	30 квітня 1970 - 16 травня 1992	3	10	
237.	<i>Бойко-Блохина Ю.</i> Нім., укр. мови Рук., маш., ксерокоп.	16 листопада 1974 - 26 грудня 1983	14	19	
238.	<i>Бойчука Б.</i> В справі: лист О.Зуєвського від 2.07.1965 р. (1 арк., маш.) Укр. мова Рук., маш.	23 листопада 1959 - 25 січня 1996	45	58	
239.	<i>Бондаренко Є.</i> Укр. мова Рук.	27 липня 1954	2	2	
240.	<i>Бурхардта В.</i> В справі: листи О.Зуєвського від 25.01. та 12.07.1969. (2 арк., маш., ксерокоп.) Укр. мова Маш., рук.	7 листопада 1968 - 25 лютого 1973	10	11	
241.	<i>Буряківця Ю.</i> Укр. мова Маш.	1 грудня 1970	1	1	
242.	<i>Варварів О.</i> Укр. мова Рук.	10 вересня 1981	1	3	
243.	<i>Васильківської Є.</i> Укр. мова Рук.	30 грудня 1958	1	2	Прохання переслати книжк
244.	<i>Веретенченко О.</i> Укр. мова Рук., маш.	21 вересня 1977	1	1	
245.	<i>Вовк В.</i> <i>Лист і листівки</i> Укр. мова Рук.	28 лютого 1974 - 8 серпня 1993 рр.	6	13	
246.	<i>Волиняка П.</i> Укр. мова Рук., маш.	27 грудня 1953 - 1960	5	6	

247.	<i>Воскобійника М.</i> Укр. мова Рук.	11 березня 1949 - 14 квітня 1950	2	2	
248.	<i>Гайдарівських Василя і Софії.</i> Укр. мова Маш., рук.	4 січня 1947 - 20 квітня 1980	3	4	
249.	<i>Гніздовського Я.</i> Укр. мова Рук	21 листопада 1957	1	1	
250.	<i>Гординського С.</i> Англ., укр. мови Ксерокоп., маш, рук.	21 січня 1970 - 25 січня 1992	3	6	
251.	<i>Гурського Я.</i> В справі: листи О.Зуєвського від 7.07. 1967 та 12.07. 1969 (2 арк., маш.), листівки від родини Гурських Англ., укр. мови Маш., рук.	20 травня 1959 - 29 березня 1985	18	20	
252.	<i>Державина В.</i> Укр. мова Маш., рук.	30 листопада 1947 - 13 січня 1958	7	8	
253.	<i>Дзюби І.</i> В справі: газ. «Літературна Україна» з автографом І. Дзюби від 8 грудня 1994 р. Укр. мова Рук., друк., ксерокоп.	22 лютого 1992 - 28 серпня 1995	5	9	
254.	<i>Дубровського В.</i> Укр. мова Маш.	б/д	1	1	
255.	<i>Зуєвського А., Зуєвського В.</i> Укр. мова Рук.	16 березня 1991, 7 квітня 1992	3	4	
256.	<i>Іваницького В.</i> В справі: рекомендаційні листи О.Зуєвського, вірш В.Іваницького «Професорові», присвячений О. Зуєвському Маш. Рук. Укр. Мова	1979-1981	22	31	
257.	<i>Ігнатіва Б.</i> Нім., укр. мови Рук., маш.	11 червня 1947 - 3 лютого 1948	13	13	
258.	<i>Калиновського А.</i> Рук., маш.	10 березня 1945-14 грудня 1982	4	5	
259.	<i>Климовського Я.</i> В справі: вірш «Тернопіль» Я. Климовського Укр. мова Рук.	20 лютого 1958	1	5	
260.	<i>Кмети-Ічнянського І.</i> Укр. мова Рук.	5 лютого 1991	1	1	

261.	<i>Колеснікова М.</i> В справі: «Список документів, газет, брошур і літератури з архіву рай проводу». Укр. мова Маш.	б/д	1	2	
262.	<i>Копач О.</i> Укр. мова Маш., рук.	24 серпня 1983 - 24 грудня 1988	7	13	
263.	<i>Коровицького І.</i> Рук.	29 вересня 1958, 10 грудня 1959	2	2	
264.	<i>Косача Ю.</i> Маш.	17 липня 1951	1	3	
265.	<i>Костецького І., Котмаєр Е.</i> В справі: листи, адресовані Л.Зуєвській, фото І. Костецького та Е. Котмаєр Укр., нім., англ. мови Рук., маш.	3 грудня 1949- 1984		259	
266.	<i>Костока Г.</i> Укр. мова Маш., рук.	2 жовтня 1962 - 22 квітня 1972	6	8	
267.	<i>Кочур М.</i> В справі: листи і листівки, лист О. Зуєвського від 14 червня 1993 р. (1 арк., рук.) Рук.	18 грудня 1991 - 15 грудня 1995	12	13	
268.	<i>Кошелівця І.</i> Укр. мова Маш., рук.	9 січня 1952 - 26 січня 1988	24	26	
269.	<i>Кузьменко О.</i> Укр. мова Комп. набір	13 березня 1994	1	1	
270.	<i>Кузьменко С.</i> В справі: оповідання "Margaret" Укр., англ. мови Маш., рук.	10 жовтня 1985- 23 листопада 1993	6	13	
271.	<i>Кульчицького Ю.</i> Укр. мова Рук.	11 листопада 1989	1	1	
272.	<i>Лавріненко Ю.</i> В справі: чернетки листів О.Зуєвського Укр. мова Маш., рук.	15 лютого 1956 - 23 березня 1965	8	14	
273.	<i>Лебідь А.</i> В справі: вірш А. Лебідь «Шукачі щастя» Укр. мова Маш.	1 листопада 1990, 12 квітня 1991	2	4	
274.	<i>Лесича В.</i> В справі: відкритий лист В.Лесича "Камінь - за хліб". Укр. мова Маш., рук.	17 березня 1977, 7 грудня 1978	2	4	

275.	<i>Лимана Л.</i> Англ., укр. мови Рук., маш., ксерокоп.	1965 - 1989	9	13	
276.	<i>Лисенко І.</i> Укр. мова Маш.	22 вересня 1990	1	1	
277.	<i>Лисяка-Рудницького І.</i> Укр. мова Маш.	12 жовтня 1960, 1 лютого 1971	2	2	
278.	<i>Лучук В.</i> Укр. мова Рук.	9 листопада 1991	1	1	
279.	<i>Ляшенко М. та сім'ї</i> В справі, в т.ч листи, адресовані Л.Зуєвській Укр. мова Рук.	26 серпня 1992 - 12 липня 1994	9	13	
280.	<i>Мальченко О. (Ізарський Олекса)</i> Укр. мова Рук., маш.	8 грудня 1958 - 30 травня 1984	7	18	
281.	<i>Маляра П.</i> Рук.	б/д, 2 червня 1952	2	3	
282.	<i>Манило І.</i> В справі: літературний бюлетень «Волосожар» (1967 р.) Укр. мова Маш., ксерокоп.	15 вересня 1954 - 5 квітня 1976	4	4	
283.	<i>Маркус В.</i> Укр. мова Маш.	31 сепня 1962	1	1	
284.	<i>Матвієнко Т.</i> Укр. мова Рук., ксерокоп.	13 липня - 29 серпня 1990	2	5	
285.	<i>Микитенко О.</i> Укр. мова Маш., рук.	6 липня 1993 - 7 квітня 1995	6	9	
286.	<i>Міллс Р.</i> Рос. мова Рук.	30 вересня 1965	1	3	
287.	<i>Мухіної Г.</i> В справі: лист О.Зуєвського від 31 травня 1984р., 8 січня 1986 р.(2 арк., маш., ксерокоп.) Англ., укр. мови Маш., рук.	16 квітня 1978 - 7 вересня 1987	21	28	
288.	<i>Неборак В.</i> В листі: вірш «Дурень на Погулянці» Укр. мова Рук	16 жовтня 1992	1	1	

289.	<i>Одарченко П. та Одарченко М.</i> Листи Англ., укр. мови Маш., рук., друк.	28 листопада 1945 - 11 грудня 1958	85	133	Арк. 110,111- фото родини Одарченків Арк. 84 а, 100а – літерні
290.	<i>Одарченко П. та Одарченко М.</i> Листівки О.Зуєвському та родині Рук., маш.	9 серпня 1961 - 11 лютого 1996	71	87	Арк. 3 – фото П.Одарченко та О.Зуєвського, арк. 48 – фото П.Одарченко, арк. 56, 70 – фото П. та М. Одарченко
291.	<i>Орла А.</i> Маш.	3 листопада 1954 - 23 квітня 1964	2	3	
292.	<i>Ореста М. (Зеров М.)</i> В справі: вірші М. Ореста та перекладі поезій, листи, адресовані Л. Зуєвській Рук., маш.	4 січня 1950 - 30 грудня 1962	37	54	Арк.5а, 6а - літерні
293.	<i>Острукової Я.</i> Укр. мова Рук.	12 травня 1958	1	2	
294.	<i>Павличко С.</i> В справі, в т.ч.статті С. Павличко «Емілі Дікінсон: поезія скептичного ума»; A Catfish for Your Thoughts: Ukrainian Literature at the Turning Point//AGNI. – №39. –1981;Павличко С. Сучасна жінка – образ зовнішній і образ внутрішній // Фемінізм. – К., 2002 – С. 231- 236. Англ., укр. мови Маш., рук., ксерокоп.	5 лютого 1990 - 24 січня 1996	31	71	
295.	<i>Пазуняк Н.</i> Рос., укр. мови Маш., рук.	18 лютого 1959 - 6 липня 1960	4	7	
296.	<i>Палій Л.</i> Укр. мова Рук.	21 вересня 1977	1	1	
297.	<i>Піщалка О.</i> В справі: лист О.Зуєвського від 2 липня 1965р.(1 арк., маш.) Укр. мова Рук., маш.	6 червня 1962 - 2 липня 1965	3	3	
298.	<i>Погребенник Ф.</i> Укр. мова Маш., ксерокоп.	27 січня 1982	1	2	
299.	<i>Полтава Л.</i> Укр. мова Маш., рук.	14 грудня 1965	1	1	

300.	<i>Понеділка М.</i> В справі: лист О.Зуєвського до М. Понеділка від 21 січня 1966 р. (1 арк., маш.) Укр. мова Рук., маш., друк.	14 січня 1959 - грудень 1973	13	17	
301.	<i>Попіва О.</i> Укр. мова Рук.	17 вересня 1954	1	2	
302.	<i>Пріцака О.</i> В справі: лист О.Зуєвського, біографія Пріцака О., лист О. Пріцака до Нобелівського Комітету про подання кандидатури П.Тичини на Нобелівську премію, до І.Драча, Л. Костенко, огляд 6-ї Шевченківської лекції Укр., англ. мови Маш., рук.	21 січня - 19 березня 1971	8	26	
303.	<i>Прокопа М.</i> В справі: лист О.Зуєвського від 22.08. 1976 (1 арк., маш.) Укр. мова Маш.	15 липня - 10 листопада 1976	4	4	
304.	<i>Прокопів О.</i> Укр. мова Рук	6 травня 1967- 11 грудня 1974	12	16	
305.	<i>Роєнко П.</i> Укр. мова Маш., ксерокоп.	17 червня 1967	2	2	
306.	<i>Розумного Я.</i> Укр. мова Маш., рук	17 червня 1970	2	4	
307.	<i>Романишина О.</i> Маш.	18 квітня 1976 – 27 листопада 1977	2	2	
308.	<i>Ротач П.</i> Укр. мова Маш.	19 вересня 1990	1	1	
309.	<i>Рубчака Б.</i> Укр. мова Рук., маш.	15 вересня 1977 - 24 лютого 1988	12	34	
310.	<i>Рудницького Я., Рудницької-Антонович М.</i> Укр. мова Рук.	1971-1990	5	7	
311.	<i>Сенько І. та родини</i> Укр. мова Рук.	22 березня 1957	2	2	
312.	<i>Славутича Я.</i> В справі: лист від архіву-музею літератури та мистецтв у м. Києві до Я. Славутича, публікації з поезіями та перекладами Я. Славутича, зміст судової справи Славутич проти Бейкера. Англ., укр. мови Маш., ксерокоп., друк., рук.	26 жовтня 1948 - січень 1991	16	23	

313.	<i>Соловій Ю.</i> В справі: малюнки Ю.Соловія, лист О.Зуєвського від 19 жовтня 1987 р. (1 арк., маш., ксерокоп.) Рук., ксерокоп.	1987 - 1991	10	12	
314.	<i>Степаненко М. та Г.</i> Укр., англ. мови Рук., друк.	15 вересня 1966 - 1976	9	19	
315.	<i>Стефаника Ю.</i> В справі: листування Ю.Стефаника з іншими особами Укр., англ. мови Рук., маш., ксерокоп.	6 вересня 1971 - 8 липня 1979	31	38	
316.	<i>Струк Д.</i> Укр. мова Маш., рук.	20 січня 1980 - 8 жовтня 1988	2	2	
317.	<i>Струтинської М.</i> В справі: лист О.Зуєвського від 21 лютого 1958 р.(1 арк., маш.) Укр. мова Рук., маш.	30 січня - 21 лютого 1958	6	7	
318.	<i>Струць Р.</i> Укр. мова Рук.	3 червня 1971 - 30 листопада 1978	4	5	
319.	<i>Студецького М. (М. Скеля)</i> Укр. мова Маш.	24 грудня 1990	1	1	
320.	<i>Тарнавського Ю.</i> Укр. мова Рук.	15 грудня 1958	1	1	
321.	<i>Тарнавського О.</i> В справі: вірш О. Тарнавського «Ми», некролог. Рук., друк., маш	14 січня 1959 - 10 жовтня 1992	12	15	
322.	<i>Теличко К.</i> Укр. мова Маш., рук.	грудень 1970 - 20 червня 1995	4	5	
323.	<i>Ткаченко О.</i> Укр. мова Рук.	9 березня - 19 листопада 1991	4	7	
324.	<i>Томків Б.</i> Укр. мова, трансліт. Маш.	28 квітня 1959	1	2	
325.	<i>Трембов А.</i> В справі: стаття про Трембова А. Англ., укр. мови Рук., друк.	6 вересня 1959, 21 березня 1963	2	2	
326.	<i>Третяк О.</i> Укр. мова Рук.	2 серпня 1977	1	1	
327.	<i>Фізер І.</i> Англ., укр. мови Маш., рук.	20 березня 1961 - 28 лютого 1994	15	21	

328.	<i>Шанковського І.</i> В справі також листи, адресовані Л.Зуєвській Англ., укр. мови Рук., маш.	2 вересня 1952 - 16 вересня 1976	26	44	
329.	<i>Шевельова Ю.</i> В справі: життєпис Ю. Шевельова Англ., укр. мови Рук., маш.	9 лютого 1946 - 14 червня 1983	15	24	
330.	<i>Шелест В.</i> Укр. мова Рук., маш.	24 січня 1972 - 25 серпня 1979	7	11	
331.	<i>Штендери Є.</i> В справі: лист О.Зуєвського від 16 серпня 1973 р.(1 арк., маш.) Укр. мова Рук., маш.	22 лютого 1971- 8 серпня 1973	11	13	
332.	<i>Штети П.</i> Укр. мова Маш.	1959, 21 лютого 1961	2	4	
333.	<i>Шулякевича Б.</i> Укр. мова Рук.	20 грудня 1979	1	1	
334.	<i>Яременко В., Сліпушко О.</i> В справі: нарис В.Яременко «Ключі від рідної хати зберіглися» про О.Зуєвського Укр. мова Рук., маш.	7 серпня 1992 - 24 травня 1995	8	17	
335.	<i>Різницького С., Павленко-Дерев'янка Л., Редчук Р. (односельчани О.Зуєвського)</i> Рук.	29 серпня 1976 - 20 травня 1995	14	24	
336.	<i>Sully J.</i> Листівки Англ. мова Рук.	1961-1963	6	6	
337.	<i>Fischer G.</i> <i>Листи і листівки</i> Англ. мова Рук., маш.	12 вересня 1969 - 20 жовтня 1972	17	21	
338.	<i>Kirkconnell W.</i> Англ. мова Маш.	30 березня 1948	1	1	
339.	<i>Maron M.</i> В справі: вірш О. Зуєвського "Ars Poetica", перекладений Мароном М. на англійську мову, лист О.Зуєвського від 21 січня 1988(1 арк., маш., ксерокоп.) Англ., укр. мови Маш., рук.	13 листопада 1987 - 25 січня 1988	3	5	
340.	<i>Mote M.</i> Англ., нім. мови Рук., маш.	18 липня 1970 - 19 грудня 1978	16	17	

341.	<i>Poggioli R.</i> Англ. мова Рук.	8 січня 1959	1	1	
342.	<i>Prytulak M.</i> Англ. мова Друк., маш.	29 січня - 24 грудня 1990	3	3	
343.	<i>Scott-Prelorentzos A.</i> Англ. мова Рук.	29 травня 1995	1	1	
344.	<i>Vanek D.</i> Англ. мова Рук., маш.	16 грудня 1976, 15 грудня 1977	2	5	
345.	<i>Ulrike C.</i> Англ. мова Рук., маш.	1 січень 1969	1	6	
346.	<i>Листи та записки від студентів, викладачів Альбертського університету</i> Англ. мова Рук., маш.	1960-ті-1980-ті	42	51	
347.	<i>Листи від різних осіб з проханнями матеріальної допомоги, допомоги у працевлаштуванні</i> Укр. англ. мова Рук., комп. набір	1991, 1994	6	10	
348.	Листівки родині Зуєвських від різних осіб Англ., укр., польск. мови Рук., маш.	1960-ті – 1990-ті	120	125	
349.	Листівки О.Зуєвському від Студентської Громади в Авгзбурзі Укр. мова Маш.	1940-і	3	3	
350.	Листи від невстановлених осіб та конверти без листів Англ., укр., нім. мови Рук., маш.	1949-1988	9	36	
	4.3. Листи О.Зуєвському від організацій				
351.	від адміністрації Ратгерського університету про працевлаштування Англ. мова Маш.	14 березня 1960-26 січня 1966	21	22	
352.	від адміністрації Фордгамського університету з питань оплати праці, навчального процесу Рос., англ. мова Рук., маш.	19 квітня 1960- 11 січня 1966	33	33	

353.	від декана Факультету мистецтв, голів кафедр порівняльного літературознавства, словянських мов Альбертського університету з різних службових питань, організації навчального процесу. Англ. мова Маш.	1969-1995	1	175	
354.	від видавництв, освітніх інституцій, громадських організацій, бібліотек з пропозиціями подати публікацію, вступити в організацію, подяками за надіслані книжки В справі, в т.ч. листи О.Зуєвського Англ., укр. мови Маш., рук., ксерокоп.	26 жовтня 1970 - 12 серпня 1988	49	75	
355.	від Альбертського університету та інших організацій з подяками за грошові пожертви О.Зуєвського, проханнями пожертв. Англ., укр. мови Маш., друк.	27 червня 1969 - 22 березня 1996	37	44	
356.	від Наукового товариства ім. Т. Шевченка Укр., англ. мови Маш., друк	24 квітня 1957 - 2 грудня 1976			
357.	від організаційних комітетів конференцій Канадської асоціації славістів В справі , в т.ч лист О.Зуєвського Англ. мова Маш., рук.	11 лютого 1967- 30 листопада 1980	10	14	
358.	від Оттавського університету про організацію симпозіуму сучасної української поезії "Beyond Tradition". В справі , в т.ч листи О.Зуєвського. Програма. Англ., укр. мови Маш., рук.	5 листопада 1984 - 25 лютого 1986	7	8	
359.	від редакції «Encyclopedia of Ukraine» (Д. Г. Струк) про написання статті про Р.Рільке Укр. мова Комп.	19 травня 1988- 8 листопада 1988	4	6	
360.	від Торонтського університету (D. Soltys) про організацію марафону зі збору книжок для Києво-Могилянської академії Англ. мова Маш.	14 травня 1992- 3 листопада 1992	3	6	
361.	від Української Вільної Академії наук (США, Канада). В справі: запрошення, програми конференцій, квитанції благодійних внесків від О.Зуєвського, лист від Ю. Міяковського. Англ., укр. мови Маш., друк.	28 січня 1962 - 24 січня 1989	20	26	

362.	від університету «Кисво-Могілянська академія» про запрошення на конференцію, бенкет-бенефіс у м. Едмонтон Англ., укр. мови Маш.	7 червня 1992- 23 грудня 1994	4	5	
363.	від Харківського літературного музею про збір матеріалів Укр. мова Маш.	1990-ті	2	4	
364.	від Центрального державного архіву-музею літератури і мистецтва України з проханням надати документи з власного архіву. Маш.	1980-ті, 1992	3	5	
365.	від <i>Alberta Poetry Festival Society</i> В справі, в т.ч. буклет фестивалю з фото О.Зуєвського, газета «The Gateway» (1981) Англ. мова Маш., друк.	жовтень- листопад 1981	17	52	
366.	від <i>Canadian Comparative Literature Association, редакції Canadian Review of Comparative Literature</i> В справі, в т.ч. листи О.Зуєвського. Англ. мова Маш.	1 травня 1970- 3 травня 1980	19	23	
367.	від <i>Redress Council of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association</i> щодо пам'ятних знаків на місці табору для інтернованих періоду Першої світової війни у Національному парку Банф (Канада). Англ. мова Комп. набір, друк, ксерокоп.	27 березня 1993	7	7	
368.	Інформаційні повідомлення від різних видавництв та редакцій з пропозиціями передплати, купівлі друкованих видань, проспекти видань Укр., англ., польськ. мови Маш., друк.	1949-1988	20	27	
369.	Запошення на заходи академічного характеру та мистецьки імпрези, програми до них Укр., англ. мови Маш., друк,	1957-1995	71	142	З помітками О.ЗУЄВСЬКО ГО
370.	Візититні картки та адреси окремих осіб та організацій. Англ., укр. мови Друк., рук., ксерокоп.	б/д	16	16	

	4.4. Тематичне листування				
371.	Листування з <i>університетами США</i> про працевлаштування. Англ. мова Рук., маш.	17 грудня 1959 - 16 листопада 1965	13	16	
372.	Листування з <i>адміністрацією Альбертського університету</i> щодо влаштування О.Зуєвського на посаду викладача, супутніх організаційних питань Англ. мова Маш.	11 січня 1966- 28 травня 1967	21	25	
373.	Листування з <i>адміністрацією Альбертського університету, комісією з захисту прав людини у м. Альберта, адвокатськими компаніями</i> щодо судового позову О.Зуєвського проти Альбертського університету у справі його передчасного звільнення, питання виплати пенсії В справі: публікації у пресі щодо справи та подібних випадків. Англ. мова Друк., рук., маш., ксерокоп.	1985-1992	1	208	
374.	Листування з <i>видавництвом «Сучасність»</i> Рук., маш., ксерокоп., друк.	25 вересня 1970 - 14 червня 1993	22	32	
375.	Листування з <i>видавництвом «Gallimard»</i> щодо публікації сонетів С. Малларме в українському перекладі. Франц., укр. мови Маш.	13 вересня 1976 - 23 травня 1989	7	7	
376.	Листування з <i>видавництвом «TWAYNE Publishers» та ін.</i> щодо монографії про Ф.Тютчева Англ., нім. мови Рук., маш., друк., ксерокоп.	14 травня 1964 - 5 квітня 1977	29	33	
377.	Листування з <i>редакцією New Catholic Encyclopedia (Washington, USA)</i> щодо написання та статей для видання Англ. мова Маш.	1962-1966	44	50	
378.	Листування з <i>Клубом українських професіоналів і підприємців Едмонтон</i> про організацію 5-ї Шевченківської лекції в м. Едмонтон В справі: лист І. Л.-Рудницького з подякою за запрошення і організацію лекції, [промова О.Зуєвського на відкритті лекції] Укр., англ. мова Маш., рук.	26 листопада 1969-23 лютого 1970	12	16	

379.	Листування з учасниками <i>Симпозіуму з української мови та літератури в Альбертському університеті</i> Англ., укр. мови Рук., маш.	4 червня - 19 жовтня 1971	25	29	
380.	Листування з <i>Ілінойським університетом (Кафедрою словянських та балтійських мов)</i> про присудження наукового ступеня Б.Рубчаку В справі: характеристика наукової діяльності Б.Рубчака, складена О.Зуєвським Англ., укр. мови Рук., маш., друк.	1986-1987	3	5	
	4.5. Листи від окремих осіб іншим особам та організаціям				
381.	Лист <i>Т. Зуєвської до П. Одарченка</i> Укр. мова Рук.	27 червня 1996	1	16	Документ містить примітки П.Одарченка
382.	<i>Кліда Б. до віце-президента альбертського університету, до М.Коцюбинської.</i> Укр. мова Рук., комп. набір.	16 жовтня 1991-6 січня 1992	4	6	
383.	Лист <i>О. Люхіна</i> зі зверненням "Шановні пані та панове!" В справі: поезії О.Люхіна Укр. мова Рук.	13 вересня 1986	1	4	
384.	Лист <i>С. Сухопарова С. до Лідії [Бойчук]</i> Укр. мова Рук., ксерокоп.	19 грудня 1993	1	1	
385.	Лист <i>Г. Черінь, Ю.Шевельова до [Ю.Стефаніка]</i> Укр. мова Рук.	19 липня 1978, 9 червня 1982	2	4	
386.	<i>Лист Ю.Шевельова до Т. Прістлі</i> з характеристикою творчості О.Зуєвського Англ. мова Маш.	26 жовтня 1976	1	2	
387.	Лист <i>М. Юркевич до М. Левицького</i> Укр. мова Маш., ксерокоп.	30 вересня 1986	1	2	
388.	Листи М. Притуляка до <i>Ontario Press Council та газети «The Windsor Star» (Канада)</i> щодо статті про демонстрації в м. Києві, опублікованої в газ. "The Windsor Star" 2 жовтня 1990 року. Англ. мова Маш., ксерокоп.	2 жовтня - 6 грудня 1990	3	6	

389.	Лист від Канадського Інституту Українських Студій родині Зуєвських зі співчуттям з приводу смерті О.Зуєвського Укр. мова Комп. набір	1 квітня 1996	2	2	
390.	Листи від Л.Шлімової, П.Ротача, П.Саварина, Р. Струця, П. Одарченко до Н.Казакової про пересилання матеріалів про О.Зуєвського <i>В справі: вірші О.Зуєвського «Люблю я далі золоті...», «внизу, між сплєтених кущів...», опубліковані у газ. «Миргородські вісті» у 1943 р. (маш., 1 арк.)</i> Укр. мова Рук., маш.	2004-2005	14	23	
391.	Звернення до українців на еміграції [про збір інформації про села, що були занесені на «чорну дошку» урядом СРСР] Маш.	[1960-ті рр.]	1	1	
	5.Матеріали, зібрані О. Зуєвським				
	<i>5.1. Реферати та магістерські роботи студентів, що навчалися на курсах О.Зуєвського</i>				
392.	Биско А. «Не спитавши броду», повість Івана Франка Укр. мова Маш.	б/д	1	14	
393.	Іваницький В. Без назви [Магістерська робота про творчість В. Гайдарівського] В справі: листи О.Зуєвського до В.Іваницького щодо редагування роботи Укр., англ. мови Рук., маш., ксерокоп. з правками О.Зуєвського	1980-ті рр.	5	138	
394.	Клайн Л. Маршак-пропагандист Рос. мова Комп. набір	[1990-ті рр.]	1	14	
395.	Курилюк В. Характер Дашковича [характеристика героя повісті Нечуя-Левицького «Хмари»] Укр. мова Рук.	б/д	1	2	

396.	Луценко Ю. Епізод з розвитку європейської імпресіоністичної новели (до питання про художній стиль М. Коцюбинського). Стаття до семінару Укр. мова Комп. набір	1990-ті pp.	1	16	
397.	Моргулис А. «Невский проспект» и «Портрет» Гоголя. Сходство иейного содержания этих повестей. Рос. мова Рук.	1990-ті pp.	1	11	
398.	Мороз Р. Біографія Ольги Кобилянської Укр. мова Рук.	1988	1	25	
399.	Мухіна Г. 1. Український футуризм [реферат], Рец. на “Arnold Hauser. The Social History of Art. –New York, 1951.” 2. Naturalism and Impressionism. Укр., англ. мови Маш., ксерокоп.	1979, 1980	2	36	
400.	Паскарук К. Елементи Клясицизму в Наталці Полтавці Укр. мова Рук.	1976	1	14	
401.	Сулима М. Михайло Петрович Старицький Укр. мова Рук.	[1990-ті pp.]	1	53	Укр. 696
402.	Andrews P. Lev Tolstoy`s “The Death of Ivan Illych”: A Subtextual Approach Англ. мова Комп. набір	1993	1	13	Russian 699
403.	Cully J. Twin Destinies: Macbeth and Boris Godunov. Англ. мова Маш., рук.	1961	6	36	
404.	Ehmann Ch. Pushkin`s Mozart and Salieri Англ. Мова Маш	1961	1	14	Russian drama 328
405.	Fillips-Juswigg K. Stefanyk`s Art and Modern Movements Англ. мова Маш.	[1970-ті pp.]	1	10	

406.	Jonas L. Нигилисты глазами Тургенева и отношение к реализму Рос. мова Рук	1973	1	15	Russian 643
407.	Klefter M. Тема города в русском символизме и футуризме: совпадения, различия Рос. мова Комп. Набір	[1990-ті pp.]	1	18	696
408.	Magennis G. Частина дисертації «The Quietly Smiling Vintager: Dionysian Themes in the Poetry of V.I.Ivanov from 1903-1912», письмові відповіді на екзамені для отримання ступіню Phd. Англ. мова Маш., ксерокоп.	1987-1989	1	116	
409.	Sister Th. Dragon-slayer Theme in the Russian Byliny of the Kievan Cycle Англ. Мова Маш.	1963	1	16	Russian folklore 1963
410.	Без авторів «О булгаковской инсценировке «Мертвых душ», «Образ «лишнего человека» в творчестве И. Тургенева» Рос. мова Рук.	б/д	2	23	
411.	Пропозиції дослідницьких робіт Англ., укр. мови Маш., комп.	б/д	10	29	
	5.2. Науково-творчі матеріали окремих авторів				
	5.2.1. Статті, проза				
412.	Айзеншток И. Тургенев і Шевченко // Червоний шлях. – 1926. – № 2. – с. 139-148. Друк, ксерокоп.	1926	1	5	
413.	Алигер М. Несколько слов по личному поводу. Письмо роберту Конквесту, составителю сборника //Иностранная литература. – 1959. – №10. – с. 245-248. Друк., ксерокоп.	1959	1	4	

414.	<i>Андреев Г.</i> Загадка Чехова // Новый журнал. Нью-Йорк. – 1975. – Кн. 118. – С. 61-71. Друк., ксерокоп	1975	1	6	
415.	<i>Багри Ш.</i> Сравнительный анализ некоторых приемов двух русских переводов "Посмертных записок Пиквикского клуба" Чарльза Диккенса /Реферат. Керівник: Коптилов В.– Київ, Ун-т ім. Т.Г. Шевченка. Рос. мова Маш., ксерокоп.	1967	1	51	
416.	<i>Баевский В.</i> "Прости, Отечество!" Грибоедова – "Из Байрона"? // Русская литература. – 1980. – №2. – С. 126-130. Рос. мова Друк, ксерокоп.	1980	1	4	
417.	<i>Білецький О.</i> Микола Вороний: критично-біографічний нарис // Микола Вороний. Поезії. - К., 1929. – С. 1-52. Друк., ксерокоп.	1929	1	26	
418.	<i>Брикер Б., Вишевский А.</i> Собачье дело: повесть. - Париж, Нью-Йорк : Третья волна, 1983.– с. 83-125 Рос. мова Ксерокоп.	1983	1	22	
419.	<i>Валері П.</i> Вступ до методу Леонардо да Вінчі //Всесвіт. – 1972. – С.163-175. Друк, ксерокоп.	1972	1	13	
420.	<i>Василенко В.</i> «В замороженім крузі» (Критичні фрагменти з нагоди 40 літн. ювілею письменницької праці Ольги Кобилянської) //Критика. – 1928. – № 1. – С. 68-85 Друк, ксерокоп.	1928	1	10	
421.	<i>Гарасевич М.</i> Марко Вовчок (у 150 роковини її народження) Укр. мова Маш.	[1983]	1	15	

422.	<i>Герасимова О.</i> "Кассандра" Лесі Українки" (Суб'єктивний фаталізм в історико-культурній ситуації початку XX сторіччя) // Філософська і соціологічна думка. – 1993. – № 6. – 115-131. Друк, ксерокоп.	1993	1	9	
423.	<i>1. Гижичкий А.</i> Жуковский и ранние немецкие романтики; <i>2. Тятков С.</i> К истории первых изданий русских символистов; <i>3. Левин Ю.</i> Ранние известия о Томасе Море в России // Русская литература – 1979. – №1. Рос. мова Друк., ксерокоп.	1979	1	30	
424.	<i>Грицай О.</i> Ольга Кобилянська. Літературно-критичний нарис // Літературно-науковий вісник. – 1922. – №2. – С.235-290. Друк. фотокоп.	[1922]	1	16	
425.	<i>Грушевський М.</i> Новини нашої літератури // Літературно-науковий вісник. – 1902. – С.108-117. Друк., ксерокоп.	1902	1	10	
426.	<i>Грушевський О., Кутковець Т.</i> Українці в Росії: експрес-аналіз за результатами дослідження. Друк.	1992	1	13	
427.	<i>Геркен-Русова Н.</i> Пам'яті Юрія Клена. Патриціянська поезія або дві стихії в творчості Юрія Клена // Визвольний шлях. – 1968. – Кн. 4. – С. 474-490; Кн. 5. – С. 585-586. Друк, ксерокоп.	1968	2	31	
428.	<i>Дзюба І.</i> Чи усвідомлюємо національну культуру як цілісність? // Культура і життя. – 1988. – № 4. Друк, ксерокоп.	1988	1	4	
429.	<i>Доленго М.</i> Проза Ю. Яновського // Червоний шлях. – № 2. – С. 158-167. Друк, ксерокоп.	1929	1	5	
430.	<i>Донцов Д.</i> Поетика українського рісорджімента (Лесь Українка). – Львів, 1922. – 35 с. Друк., ксерокоп.	1922	1	34	

431.	<i>Дорошкевич О.</i> До історії модернізму на Україні // Життя й революція. – 1925. – Жовтень. – С.70-76. Ксерокоп.	1925	1	7	
432.	<i>Дорошкевич О.</i> Коцюбинський. Збірка статтів. – Т.1. – Х.-К., 1931. – 287 с. Ксерокоп.	1931	1	145	
433.	<i>Дрягин К.</i> Экспрессионизм в России (Драматургия Леонида Андреева) //Труды Вятского педагогического института им. В.И.Ленина. – Вятка, 1928. – Т. 3, вып.4. – 85 с. Рос. мова Друк, ксерокоп.	1928	1	46	
434.	<i>Євшан М.</i> "Над свіжою могилою.." [Стаття про Коцюбинського М.] //Українська хата. – 1913. – №3-4. – С. 254- 257. Друк, ксерокоп.	1913	1	2	
435.	<i>Євшан М.</i> Під прапором мистецтва: літературно- критичні статті. Книга 1.– Київ, 1919. Друк., ксерокоп.	1919	1	91	
436.	<i>Євшан М.</i> Ольга Кобилянська; Через кладку (Про найновішу повість Ольги Кобилянської). //Українська хата. – № 8, 9. Друк, ксерокоп.	1909, 1913	2	11	
437.	<i>Євшан М.</i> Тарас Шевченко //Українська хата. – №№ 2, 3, 4, 7, 8. Друк., ксерокоп.	1911	4	26	
438.	<i>Зеров М.</i> Аполог в українській літературі XIX - XXвв. //Байка і притча в українській літературі XIX -XX в.– 1931. – С. 3-72. Друк, ксерокоп.	1931	1	37	
439.	<i>Іванов Л. Д.</i> Іван Франко і світова література //Днепропетровский госуниверситет. Сборник работ филологического факультета.–С.83-119 Друк, ксерокоп.	б/д	1	20	
440.	<i>Качалуба М.</i> З моєї Одисеї [Спогади, уривок]. Маш. з правками	б/д	1	31	

441.	<i>Кирилюк Є.</i> Ідеологічна боротьба навколо творчості Шевченка //Радянське літературознавство. – № 3.– С. 62-72. Друк, ксерокоп.	1972	1	10	
442.	<i>Клиновий Ю. (Стефаник Ю.)</i> Два обличчя Миколи Понеділка Опубліковано: Слово : зб. укр. письменників : література, мистецтво, критика, мемуари, документи / редкол.: Григорій Костюк (гол. ред.) та ін. - Нью-Йорк: Об'єднання українських письменників "Слово", 1962 Маш., ксерокоп.	1960-ті	2	24	
443.	<i>Клиновий Ю.</i> Дещо про призабутого майстра української новели Опубліковано під назвою: Левицький, Василь Софронів. <i>Липнева отрута</i> [Текст] : вибране / В. С. Левицький. - Торонто, Вінніпег : Новий шлях, 1972. - 236 с. Маш. з правками, копія	1970-ті	1	15	
444.	<i>Клиновий Ю.</i> Одна антологія - дві літератури. Маш. з авт. правками	б/д	1	4	Дарчий напис автора
445.	<i>Клиновий Ю.</i> Стефаник – яким він був насправді Опубліковано: Свобода. – 1972. – 6 вересня. Укр. мова Маш., ксерокоп.	1970-ті	1	4	
446.	<i>Клиновий Ю.</i> Юрій Морачевський, його батьки, його приятель. Маш. з авт. правками	б/д	1	50	
447.	<i>Комішанченко М.</i> Ольга Кобилянська. - К.: Т-во поширення політ. і наук. знань: Серія 8.– №9, 1963 – 48 с. Друк, ксерокоп.	1963	1	20	
448.	<i>Костка-Понятовський М.</i> Весілля. Оповідання. Маш. з правками	б/д	1	4	
449.	<i>Костомаров М.</i> П.А. Кулиш и его последняя литературная деятельность // Київська старина. – 1883. – Т. 5. – С. 221-234 Ксерокоп., рук.	1883	2	9	
450.	<i>Котко К.</i> На роздоріжжі // Гроно. – 1920. – №11. – С.84-86 Ксерокоп.	1920	1	5	

451.	<i>Коцюбинська М.</i> Поетика Шевченка і український романтизм //Збірник праць шостої наукової шевченківської конференції. – К., 1958. – С.49–124. Друк, ксерокоп.	1958	1	39	
452.	<i>Коцюбинська М.</i> Читаючи Стефаника //Вітчизна. – 1971. – №5. – С.168-177. Друк., ксерокоп.	1971	1	10	
453.	<i>Кулешов В.</i> История русской литературы XIX века. К вопросу о перестройке концепции //Литературное обозрение. – 1992.– № 11/12.–С. 50-58. Ксерокоп.	1992	1	9	
454.	<i>Латшин И.</i> Шопенгауэр Артур // Энциклопедический словарь. –Под ред. Брокгауз Ф.А., Ефрон И.А. Том XXXIXA(78). – СПб:1903, стр. 775-789. Друк., ксерокоп.	1903	2	19	
455.	<i>Лейтес А., Яшек М.</i> Десять років української літератури (1917 - 1927).Т 1 (біо-бібліографічний). – 672 с. Друк, ксерокоп.	1928	1	178	
456.	Літературно-критичний альманах. Книжка перша.[Збірник творів українських письменників-символістів] Укр. мова Друк., ксерокоп.	1918	1	77	
457.	<i>Лита Ю.</i> Бій за українську літературу. – Варшава, 1935.– С. 5-151. (Збірка есе). Друк., ксерокоп.	1935	1	75	
458.	<i>Лотман Ю.</i> Природа поезии //Лекции по структуральной поэтике. – С.59-65. Друк., ксерокоп.	1964	1	4	
459.	<i>Лукіянович Д.</i> Передмова //Стефаник В. Земля: нариси й оповідання. – Львів, 1926. Друк, ксерокоп.	1926	1	7	
460.	<i>Луців Л.</i> О. Кобилянська і Ф. Ніцше //Літературно-науковий вісник. –1930.– 335-347; Т. 96, Кн. 5. – С. 47-63. Друк., ксерокоп.	1928	1	29	

461.	<i>Максимович М.</i> Филологические письма к Погодину // Русская беседа. – 1856. – кн. 3. – С.78-139. Друк., ксерокоп.	1856	1	31	
462.	<i>Мануйлов В.</i> Можно ли назвать Печорина сознательным поборником зла? //Проблемы теории и истории литературы : сб. ст., посвящ. памяти А. Н. Соколова. – М., 1971. – С. 219-225. Друк., ксерокоп.	1971	1	3	
463.	<i>Маркович В.</i> Герой нашего времени» и становление реализма в романе // Русская литература. –1967. – с. 47-66; Друк, ксерокоп.	1967	1	21	
464.	<i>Мережковский Д.</i> О причинах упадка и о новых течениях современной русской литературы. – М., 1914.–С. 175-275. Друк, ксерокоп.	1914	1	53	
465.	<i>Миронец І.</i> З історії літературних взаємин 1890 - 1900 рр. // Прозаїки 90-900 рр. – К.; Харків, 1930. – Т. 2. – С. 3–40. Друк, ксерокоп.	1930	1	23	
466.	<i>Михайло Коцюбинський: бібліографічний покажчик</i> / ред. С.М. Шаховський. - К. : Наукова думка, 1964. - 266 с. ук, ксерокоп.	1964	1	140	
467.	<i>Нечуй-Левицький І.</i> Сьогочасне літературне прямування Друк, ксерокоп.	1878, 1884	2	44	
468.	<i>Одарченко П.</i> Безсмертний твір геніяльного поета (до 130-ліття "Кавказу" Т. Г. Шевченка). //Свобода. – 1975. –11-14 березня. Друк.	1975	1	9	
469.	<i>Одарченко П.</i> Нові матеріали до творчості Лесі Українки //Записки Ніжинського ІНО. – 1928. – С.159-174. Друк, ксерокоп.	1928	1	16	
470.	<i>Одарченко П.</i> До генези "Блакитної троянди" Лесі Українки //Записки Ніжинського інституту народної освіти. – 1929. – Кн.9. – С.137-148. Друк, ксерокоп.	1929	1	13	

471.	<i>Одарченко П.</i> Скарбниця українського слова // До сто- двадцятиріччя першого видання, 1864-1984 – Саут-Бавнд-Брук, Нью Джерсі: Видавничий фонд Владики Мстислава, Митрополита Української Автокефальної Православної Церкви в діаспорі, 1985. Друк, ксерокоп.	1985	1	17	
472.	<i>Одарченко П.</i> "Die Weber" Г. Гайне в перекладі Лесі Українки". – Вашингтон, Монреаль : [б.в.], 1977. Друк, ксерокоп.	1977	1	9	
473.	<i>Онуфрійчук Ф.</i> Бібліографічна збірка видань Онуфрійчука Ф. Друк., вклейки.	1988	1	22	Автографав тора
474.	<i>Павличко С.</i> Ігор Костецький (1913 - 1983). Стаття з правками О.Зуєвського Комп. набір, ксерокоп.	1991	1	10	Арк. 10– приписка С.Павличко
475.	<i>Павличко С.</i> Михайло Орест, поет лісу Комп.набір	1991	1	16	Арк. 16 – приписка С.Павличко
476.	<i>Петров В.</i> Історіософічні етюди; <i>Шерех Ю.</i> В обороні великих; <i>Костецький І.</i> Український реалізм ХХ сторіччя та ін. // МУР. – 1947. – № 3. Друк., ксерокоп.	1947	1	32	
477.	<i>Петров В.</i> Український фольклор (заговори, голосіння, обрядовий фольклор народно-календарного циклу). Маш., ксерокоп.	1947	1	10	
478.	<i>Підгайний О.</i> Походження Києва // Третя наукова конференція Інституту ім. С. Петлюри.– 4-5 червня 1982. Друк, ксерокоп.	1982	1	10	
479.	<i>Полторацький О.</i> Соціологія засобу "поновлення". //Критика. – 1928. – № 7. Друк, ксерокоп.	1928	1	8	
480.	<i>Ротач П.</i> Полтавська Шевченкіана. Спроба обласної Шевченківської енциклопедії.–Полтава, 1994. – 131 с. Друк, ксерокоп.	1994	1	59	

481.	<i>Рудницький М.</i> Василь Стефаник //Від Мирного до Хвильового. –Львів, 1936. –С.239-249. Друк, ксерокоп.	1936	1	7	
482.	<i>Рудницький Яр.</i> Проблеми в навчанні української мови. Матеріали доповіді на конференції Комітету українців Канади , м.Вінніпег, 6-7 квітня 1974. Англ., укр. мови Маш., ксерокоп.	1974	1	5	
483.	<i>Саварин П.</i> Жмуток споминів і думок на поминах і похороні колеги шкільної лавки судді Сяха Росляка Англ., укр. мови Маш., рук.	1995	1	3	Арк. 1. – записка автора
484.	<i>Слабоштинський М.</i> Дорогоцінний взаємозв'язок слово читатча Ніни Бичуї //Радянська жінка. – 1987. – № 8. Друк., ксерокоп.	1987	1	3	
485.	<i>Старицька-Черняхівська Л.</i> Елементи творчості М. Коцюбинського, Сльози поета //Літературно-науковий вістник. –1913. – № 4-5.– с. 204-219, 263-574. Друк., ксерокоп.	1913	1	15	
486.	<i>Стоцький І.</i> Оповідання «До тебе» Маш. з правками	б/д	1	4	
487.	<i>Ткаченко І.</i> Недруковані листи М. Драгоманова до Лесі Українки // Червоний Шлях. – 1923. – IV-V. – С. 187- 200. Укр. мова Друк., ксерокоп.	1923	1	9	
488.	<i>Труш І.</i> Василь Стефаник // Про мистецтво і літературу.– Київ, 1958. Друк., ксерокоп.	1958	1	11	
489.	1. <i>Филипович П.</i> "Земля" Ольги Кобилянської (Вступна стаття). – 1929. – С. 5-24. 2. <i>Білецький Л.</i> В чім вартість повісти "Земля"? Друк, ксерокоп.	1929	2	15	

490.	<i>Франко І.</i> З останніх десятиліть ХІХ в //Літературно-науковий вісник.– 1901. – т. 15. – кн. 9. – С. 13-132 Друк, ксерокоп.	1901	1	33	
491.	<i>Цибулько В.</i> ТШ, або ЗПП //Авжеж. – 1991. – № 11.– С. 7-15. Друк., ксерокоп.	1991	1	5	
492.	<i>Чапленко В.</i> Казка про заячого пастуха або ще один приклад збагаченого реалізму // Нові дні. – 1962. – №11. – С. 9-11. Друк., ксерокоп.	1962	1	3	
493.	<i>Чапленко В</i> Сенсаційна праця про "Слово о полку Ігоревім // Український голос.– 1982. – 21 квітня. Друк., ксерокоп.	1982	1	3	
494.	<i>Чижевський Д.</i> Неизвестный Гоголь. – Нью. Йорк: Новый журнал, 1951. –Т. 27. – С. 126-158. Друк, ксерокоп.	1951	1	17	
495.	<i>Чорнобривець І.</i> Самійленко як лірик. Маш. з правками	б/д	1	7	
496.	<i>Шамрай А.</i> "Формальний" метод у літературі // Червоний шлях. –1926. – № 7-8.– с. 233- 265. Друк, ксерокоп.	1926	1	16	
497.	<i>Шамрай А.</i> Творчість Коцюбинського в літературному оточенні // Критика.– 1928.– № 4.– С. 57-91. Укр. мова Друк., ксерокоп.	1928	2	18	
498.	<i>Шанковський І.</i> Поема «Сонце сходить двічі», поезія «З приводу засуду Світличного»; Есей «Літературні монологи до тих, хто хоче міркувати» // Визвольний шлях. – Кн. 4. – 1976. В справі: вирізки газетні з інформаціями про І. Шанковського Англ., укр. мови Маш., друк., ксерокоп., відбитка.	1956-1976	10	27	Арк. 8.- дарчі написи автора
499.	<i>Шаповалова М.</i> Про Франкові переклади Шекспіра // Іван Франко: Ст. і матеріали.–Львів, 1949.– С. 49-63.	1949	1	9	

500.	<i>Шевельов Ю.</i> Текст промови, виголошеної на вечорі-бенкеті до 80-річчя Одарченка П. Ксерокоп.	9 червня 1984	1	2	
501.	<i>Шелест В.</i> Борис Олександрів - поет і гуморист (До 50-ліття письменника) Друк, ксерокоп.	б/д	1	7	
502.	<i>Шляпентох В.</i> Александр II и Михаил Горбачев // Время и мы. – 1987. – №97. – С. 104-123. Друк, ксерокоп.	1987	1	10	
503.	<i>Штуль К.</i> Дві мотрі (стаття про роман І.Стецик "Мазепа князь України"). Маш.	б/д	1	7	
504.	<i>Andrejev L.</i> Bargamot and Garaska // The little angel, and other stories.–1915. – P. 231-248. Англ. мова Друк, ксерокоп.	1915	1	13	
505.	<i>Bakhtin M.</i> The Art of the Word and the Culture of Folk Humour (Rabelais and Gogol) // Semiotics and Structuralism: Readings from the Soviet Union, (ed.) Henryk Baran. –White Plains: International Arts and Sciences Press, 1975. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1975	1	9	
506.	<i>Bentley P.</i> Taras Shevchenko. Ukraine's Poet of Freedom //The UNESCO Courier. –1961. – № 7-8. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1961	1	3	
507.	<i>Bladgett E.D.</i> Dickinson's Dash: An Apologia for Poetry //Open letter.– Sixth Series, No. 7: Spring 1987. Англ. мова Маш.	[1987]	1	31	Арк. 1 – автограф автора.
508.	<i>Chalacinska-Wiertelak H.</i> „Czarne maski” Leonida Andrejewa. //Slavia Orientalis.– 1979. – N. 3. – s. 311-325. Польс. мова Друк., ксерокоп.	1979	1	8	
509.	<i>Chekhov A.</i> The Horsey Name (Лошадиная фамилия). Переклад з рос. <i>Tom Priestly</i> . Англ. мова Друк.	1989	1	3	На тит. арк. –автограф перекладача

510.	1. <i>Clarke C.</i> Aspects of Impressionism in Chekhov's Prose 2. <i>Senderovich S.</i> Chekhov and Impressionism: An Attempt at a Systematic Approach to the Problem //Chekhov's Art of Writing. – Columbus, Ohio : Slavica Publishers, 1977. – P. 133-152. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1977	1	16	
511.	<i>Clowes E.</i> The Inegration of Nietzsche's Ideas of History, Time and "Higher Nature" in the Early Historical Novels of Dmitry Merezhkovsky //Germano-Slavica. –No. 6 (1981). – p. 401-416 Англ. мова Друк., ксерокоп.	1981	1	9	
512.	<i>Dvoichenko-Markov D.</i> Transnistria: A Rumanian Claim in the Ukraine //Sudost-Forschungen. – 1957. – B. 16. – p. 374-388. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1957	1	15	
513.	<i>Fizer I.</i> Art and the Unconscious //Survey, – 1963. – № 46.– p. 125-133. Англ. мова Вібдитка	1963	1	6	
514.	<i>Franko I.</i> Shakespeare bei den Ruthenen //Die Zeit. – 1903. – № 446. – p. 32-34. Нім. мова Друк., ксерокоп.	1903	1	4	
515.	<i>De Goncourt, E.J.</i> <i>Lundi 10 octobre</i> //Journal. Mémoires de la vie Littéraire. – Paris, 1956. – p.712-714. Франц. мова Друк., ксерокоп.	1956	1	4	
516.	<i>Heier E.</i> Tolstoj and the Evangelical Revival Among Russian Aristocracy //Russian Literature. –№ 1.–1971.– p. 28-48. Англ. мова Друк. Відбитка	1971	1	13	3 автографом автора
517.	<i>Hnatyshyn J.</i> (генерал-губернатор Канади) [Текст промови, виголошеної з приводу вручення послом України в Канаді вірчих грамот]. Англ. мова Комп. набір, ксерокоп.	16 червня 1992	1	8	

518.	<i>Isakovich V.</i> Translating Poetry //Soviet Literature. – 1969. –№ 10(256). Англ. мова Друк., ксерокоп.	1969	1	11	
519.	<i>Jakobson M.</i> The Metaphoric and Metonymic Poles //Fundamentals of Language: Linguistic Disorders. –1986.– P.91-96 Англ. мова Друк., ксерокоп.	1956	1	4	
520.	<i>Jasieński B.</i> A Selection of Bruno Jasienski's Poetry with Prose Translation of Each Poem //His Evolution from Futurism to Socialist Realism. – Wilfrid Laurier Univ. Press, 1982. Маш., копія.	[1982]	1	17	
521.	<i>Kagan-Kans E.</i> Fate and Fantasy: A Study of Turgenev's Fantastic Stories // Slavic Review. – 1969. –N. 28, H.4.– p. 543- 560. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1969	1	18	
522.	<i>Kostetzky E.</i> Підбірка літературознавчих статей Нім. мова Друк.	1969-1974	5	7	
523.	<i>Kostolefsky J.</i> Convention of Sponges. A Verse Play in one Act // The Poetry and Drama Magazine. – 1960. – № 1. Англ. мова Друк.	1960	1	18	
524.	<i>Lettenbauer W.</i> Der russischer Dichter Fjodor Tjutschew und München. / In «Monachium. Beiträge zur Kirchen- und Kulturgeschichte Münchens und Südbayerns. – München, 1958.– S. 199-211. Нім. мова Друк., ксерокоп.	1958	1	7	
525.	<i>Mazzaro, Jerome</i> The Poetry of David Ignatow //Boundary 2: A Journal of Postmodern Literature.– Vol. IV, No. 1. –1975. – P.289- 297. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1975	1	9	

526.	<i>Merivale P.</i> "Ultima Thule": Ghosts and Borderlines in Yeats and Rilke" // Comparative Literature. – 1978. – Vol. 30. – p. 249-267. Англ. мова Друк., ксерокоп.	1978	1	20	
527.	<i>Monter B.</i> Koz'ma Prutkov: the Art of Parody.– Hague, 1972. – p. 121-138 Англ., рос. мови Ксерокоп.	1972	1	18	
528.	<i>Morson G.</i> Tolstoy's Absolute Language //Hidden in Plain View: Narrative and Creative Potentials in "War and Peace." Stanford: Stanford University Press, 1987. – p. 9-15 Англ. мова Друк., ксерокоп.	1987	1	15	
529.	<i>Moyles R. G.</i> Basic Methods of Research for the Student of English Literature. Англ. мова Друк.	1975	1	26	
530.	<i>Mozejko E.</i> Time and Temporal Shifts in Oles'a's Novel "Envy". Англ. мова Маш., ксерокоп.	б/д	1	15	
531.	<i>Mozejko E.</i> Рец. на «Арнаутов М. Лавров: личность, творчество, судьба» // Slavic Review. –1972. – Vol. 31, № 2.–p. 502-503 Англ. мова Маш.	червень 1972 р.	1	2	
532.	<i>Onyshkevych L.</i> Рец. на «Шаповалова М. Шекспір в українській літературі» // Harvard Ukrainian Studies. – 1972. – Vol.2, № 2.– P. 256-258. Англ. мова Друк, ксерокоп.	1972	1	4	
533.	<i>Orr R.</i> The Locative Singular of the Consonant Stems in Slavic: A New Approach //Canadian Slavonic Papers. – 1984. –Vol. XXVI. – p. 201-206. Англ. мова Друк.	1984	1	4	Дарчий напис автора

534.	<i>Parnicki T.</i> Akmeizm // Szkice Literackie. – 1978. –P.1-18. Польс. мова Друк, ксерокоп.	1933	1	19	
535.	<i>Pollock Brodsky P.</i> On Daring to be a Poet: Rilke and Marina Cvetaeva // Germano-Slavica. – 1980. –№ 4. –p.261-269 Англ. мова Друк, ксерокоп.	1980	1	6	
536.	<i>Priestly T.</i> Revised But Not Reformed: The New De Bray //Canadian-American Slavic Studies. – 1973. – № 3.– p. 389-396. В справі: життєпис Т.Прістлі Англ. мова Маш., друк.	1973.	2	8	Автограф автора
537.	<i>Pritsak O.</i> Moscow, the Golden Horde, and the Kazan Khanate from a Polycultural Point of View //Slavic Review. – 1967. –Vol. 26, No.4. – P. 577-583 Англ мова Друк.	1967	1	4	Дарчий напис автора
538.	<i>Prokopiw O.</i> 1. An Introduction to Lesya Ukrayinka. – Calgary, Alberta, 1971. Відбитка 2. Частина наукової роботи «The Ukrainian translations of Shakespeare's sonnets», 1976. Англ. мова Друк, маш	1971, 1976	2	16	
539.	<i>Rolland P.</i> Emblems and Literary Pictorialism in Simiaon Polacki's Early Verse //Harvard Ukrainian Studies. – 1992. –Volume XVI, № 1/2. –P. 67-86 Англ. мова Друк.	червень 1992 р.	1	11	Дарчий напис автора
540.	<i>Rukalski S.</i> Guy de Maupassant and Anton Chekhov Англ. мова Маш., ксерокоп.	[1980]	6	75	
541.	<i>Schubert P.</i> The Narratives of Capek and Cexov: Affinities in Authorial World View. Англ. мова Маш. Дисертація.	1985	1	354	

542.	<i>Schuischel M.</i> The Function of Distance in Literature in Criticism (as seen in some novels by Storm and Turgenev). Дисертація Англ. мова Маш. з правками, ксерокоп.	1970	1	101	
543.	<i>Shelest W.</i> Sviatovyt of Arkona and the Zbruch Idol //The Jubilee Collection of UVAN. – 1976. – p. 213-222. Англ. мова Друк, відбитка	1976	1	5	
544.	<i>Skinner J.</i> Bezhin Meadow: a Film Victim of the Stalinist Purge Years. Англ. мова Маш., копія.	б/д	1	10	
545.	<i>Sotiroff G.</i> 1. The Rock of Prometheus //Anthropological Journal of Canada. – Vol.12, No.4. – 1974. – pp.18-20. 2. Phoenicians, Venycians, Heneti, Veneti and Wendi //Anthropological Journal of Canada. – 1971. – Vol. 9 No. 4. – p. 5-10. Англ. мова Друк, відбитка	1971, 1974	2	8	
546.	<i>Struc R.</i> Dostoevsky's "Confessions" as Critique of Literature // Research Studies. –1978. – No.46 (2). – P. 79-89. Англ. мова Друк, відбитка	1978	1	6	Арк.1 – автограф автора
547.	<i>Szekspir W.</i> Hamlet Переклад з англ. мови <i>Й. Пашиковського</i> Польск. мова Друк., ксерокоп.	1925	2	31	
548.	<i>Szymczak M.</i> The Theoretical and Methodological Problems in the Preparation of the General Slavic Linguistic Atlas. Англ. мова Маш., копія	1970-ті	1	12	
549.	<i>[Tarnavsky B.]</i> Vasyl Stefanyk (1871-1936) in Czech and slovak literatures (some notes to the problem of slavic comparative literature) Англ. мова Маш., ксерокоп.	б/д	1	14	

550.	<i>Ukrainka L.</i> Блакитна троянда. Уривок п'єси. Англ. мова Маш., копія	б/д	1	12	
551.	<i>Urban G.</i> Portrait of a Dissenter as a soviet Man. A conversation with a. Zinoviev // Encounter. – April 1984. – P. 8-24. Друк., ксерокоп.	1984	1	17	
552.	<i>Weeks A.</i> Tiutchev, Schelling and The Question of Influence // Germano-Slavica. – 1981. – № 5. – p.307- 317. Англ. мова Ксерокоп.	1981	1	7	
553.	<i>Wiśniewska, E.</i> Wasył Stefanyk w środowisku literackim Krakowa w latach 1892–1900, [w:] Z dziejów stosunków literackich polsko-ukraińskich, praca zbiorowa pod red. S. Kozaka i M. Jakóbca, Wrocław 1974, s. 187-204. Польськ. мова Друк., ксерокоп.	1974	1	19	
554.	<i>Witochynska O.</i> La confraternite litteraire entre Olha Kobylanska et Lessia Oukrainka. Франц. мова Маш.	б/д	1	3	
555.	<i>Wright, A. Colin</i> Mikhail Bulgakov: Eternal Themes in a New Age Англ. мова Маш., копія	б/д	1	16	
556.	<i>Yeats, W. Butler</i> A Bibliography of slavic Translations and Criticism (Бібліографія перекладів Єйтса В. та публікацій про нього) Англ. мова Маш., ксерокоп.	1970-ті pp.	2	12	
557.	Невстановлений автор [Про «Історію «України-Русі» М.Грушевського] Англ. мова Комп. набір	[1990-ті pp.]	1	44	
558.	Невстановлений автор Оповідання «Мешок для мусора» Рос. мова Маш., ксерокоп.	б/д	1	6	

559.	Невстановлений автор Стаття про М. Семенка Укр. мова Друк., ксерокоп. Без початку	б/д	1	6	
560.	Невстановлений автор Стаття про переклади-пародії творів класичної літератури. Укр. мова Маш. з авт. правкою. Без початку	б/д	1	8	
561.	Невстановлений автор Оповідання «На зонах упоздовж і впоперек Глобу» Маш., ксерокоп.	б/д	1	4	
	5.2.2. Поезії				
562.	<i>Ахматова А.</i> Requiem Рос. мова Друк., ксерокоп.	б/д	1	16	
563.	<i>Верлен П.</i> 5 віршів у перекладі Ігоря Костецького. – Серія «Поетичні листівка «На горі». Франц., укр. мови Друк.	1979	1	6	
564.	<i>Влизько О.</i> Серце і вогонь. – Львів: Краків, 1942. Збірка поезій. Друк, ксерокоп.	1930	2	55	
565.	<i>Георге С.</i> Поезії в перекладах <i>І.Костецького, В. Державина, В.Вовк, М.Рудницького</i> та ін. Рос., укр. Маш., рук., ксерокоп.	1940-1950-ті	1	46	Автографи М.Держави на
566.	<i>Гордасевич Г.</i> Поезії Маш., рук.	б/д	1	16	
567.	<i>Еліот Т. С.</i> Вибране. Упорядк. <i>І.Костецький</i> . – Мюнхен, 1955. Друк, ксерокоп.	1955	1	44	
568.	<i>Зорев П. (Филипович П.)</i> Поезії, опубліковані в журналах «Вестник Европы», «Куранты». Англ., рос. мови Рук., маш., ксерокоп.	1989	5	18	
569.	Избранные стихотворения молодых советских поэтов: <i>В. Гончарова, Є. Євтушенко, М. Максимова, Н. Матвеева</i> Маш.	1956	1	8	

570.	<i>Кмета-Ічнянський І.</i> Вірзки з віршами. Стаття про життя та творчість поета. Друк., ксерокоп.	1934 - 1939	4	4	
571.	<i>Лонгфелло Г.</i> Пісня про Гаявату. Переклад <i>О.Соловей</i> В справі: листи від <i>О.Соловей</i> Друк., маш	1965	4	42	Дарчий напис перекладач а
572.	<i>Малларме С.</i> Поезії в перекладі <i>В.Державина, Ю.Клена, М.Москаленко, І.Анненського.</i> Маш.	б/д	10	17	
573.	<i>Ніжанківський Б.</i> Поезії //Дзвін. – 1990. – №3. – С.12 та ін.. Друк., ксерокоп	1990	1	24	
574.	<i>Орест М.</i> Держава слова. Збірка поезій. Друк., ксерокоп.	б/д	1	44	
575.	<i>Шекспір В.</i> Сонети в перекладі <i>І.Костецького</i> Набірний примірник. Друк.	1958	1	138	
576.	<i>Drach I.</i> Поезії в перекладі з англ. мови <i>І.Царинника, М.Богачевської-Хомяк, М. Цехельської, Д.Роттенберга.</i> Англ. мова Маш.,ксерокоп.	1980-ті	1	36	
577.	<i>George St.</i> Поезії Нім. мова Рук., друк, ксерокоп.	1940-і	3	43	Зошити в т.ч. з рук.О.Зуєвс ького
578.	Світання. Літературний альманах.– 1945. – №3.(поезії <i>Л. Українки, В. Барки, Ю. Клена, М.Ореста, В.Горського</i>) Циклостиль	1945	1	12	
579.	Підбірка окремих віршованих творів різних авторів (<i>В. Державин, П.Целан, В. Щоголів, М. Борицак, В. Ворскло, П. Тичина, В. Терен, Л.Костенко</i> та ін.) Укр, рос., англ., нім. мови Маш., друк.. ксерокоп.	б/д	1	65	В справі автографи В.Держави на
	5.3. Підбірки матеріалів на різну тематику				
580.	Критичні замітки на книгу <i>Армалинського М. "А. С. Пушкин. Тайные записки 1836 - 1837 годов"</i> . Рос. мова Друк., ксерокоп.	25 вересня 1992 - 16 квітня 1994	4	4	

581.	Підбірка газетних вирізок про письменників (Б. Кравців, У. Самчука, М. Рудницького, М. Хвильового, Т. Осьмачку, О. Солженицина та ін.) і українську літературу. Укр., нім. мови Друк., ксерокоп.	1930-ті-1990-ті рр.	1	145	
582.	Підбірка заміток з газети "The Washington Post" про проект зі встановлення пам'ятника Т. Шевченку у м. Вашингтон (США). Рос., англ. мови Ксерокоп.	18 жовтня - 12 листопада 1963	1	4	
583.	Підбірка заміток про Ю. Шевельова. Англ., укр. мови Друк., ксерокоп.	26 травня 1983, 14 квітня 1994	4	4	
584.	Підбірка уривків з наукових праць про життя та творчість О. Кобилянської. Бібліографія статей. Маш., ксерокоп.	-	7	51	
585.	Підбірка матеріалів про творчість С. Малларме, публікації поезій. Укр., англ., франц. мови Друк., ксерокоп.	б/д	1	59	
586.	Підбірка статей Е. Бладжетта та матеріали про нього В справі: життєпис, статті, рецензії Е. Бладжетта, листи та листівка до О. Зуєвського Англ. мова Маш., рук., друк., ксерокоп.	1975 - 1997	20	69	
587.	Статті про творчість радянських поетів з журналу «Soviet Literature» Англ., рос. мови Ксерокоп.	1959 - 1964	8	40	
588.	Уривки з різних праць про осінні народні свята (в т.ч. М. Грушевського, Ф. Колеси, О. Воронай) Друк., ксерокоп.	б/д	5	32	
	5.4. Матеріали до біографії окремих осіб				
589.	Біографія, бібліографія праць П. Одарченка Маш., ксерокоп., рук.	[1973-1974]	5	105	Нотатки П. Одарченка
590.	Матеріали до біографії М. Gulutsan В справі: життєпис, запрошення на пам'ятний вечір, листівка до О. Зуєвського Англ., укр. мови Рук., друк., ксерокоп.	1971-1979	7	14	
591.	Матеріали екзамєнування Г. Мухіної. на здобуття наукового ступеня (Ph.D.) В справі: зауваження Б. Рубчака до дисертації Г. Мухіної. Англ. мова Маш., ксерокоп.	1979-1986	1	47	О. Зуєвський був членом комісії

592.	Матеріали екзамєнування <i>О. Rozdolsky</i> на здобуття наукового ступеня (Ph.D.) Англ. мова Маш., ксерокоп.	1988	1	44	О.Зуєвський був членом комісії
593.	Матеріали екзамєнування <i>С. Мінімаана</i> на здобуття наукового ступеня (Ph.D.) Рос., англ. мови Маш., ксерокоп.	1990	1	66	О.Зуєвський був членом комісії
594.	Письмове свідчення <i>Т. Горобець</i> та <i>Л. Паленюк</i> про приїзд родичів до Канади Рос. мова Маш.	б/д	2	2	
595.	Підбірка матеріалів з різних видань про життя та творчість <i>М. Ореста (Зерова)</i> Ксерокоп., маш.	1950-ті-1960-ті	11	25	
596.	Життєпис, рекомендаційні листи <i>Г.Петриченка</i> , шукача посади викладача Англ. мова Маш., ксерокоп.	1962	8	8	
	5.5. Матеріали наукових форумів та інформаційно-довідкові матеріали різних організацій				
597.	Бюлетені <i>Канадського Інституту Українських студій</i> . Англ., укр. мови Друк.	1977-1981	5	68	
598.	Вісники <i>Пенсильванського університету (США)</i> , бібліографічний показник публікацій, списки випускників. Англ. мова Друк	1960-ті	10	119	Згадується О.Зуєвський
599.	Довідково-інформаційні матеріали про <i>Альбертський університет(США)</i> . Англ. мова Друк	1971-1992	10	85	
600.	<i>Вісники української етнографії</i> (Альбертський університет, Канада). Укр., англ. мови Друк.	1994, 1995	2	16	
601.	Матеріали <i>Комітету українців Канади</i> , Провінційної Ради Конгресу Українців Канади у м. Альберта. Англ., укр. мови Маш., рук	1990-1992	1	162	
602.	Матеріали про діяльність <i>International P.E.N. Club</i> . В справі, в т.ч. листи, анкета О.Зуєвського. Англ., укр. мови Маш., ксерокоп.	1977-1995	33	56	

603.	Матеріали проведення <i>Першого конгресу Міжнародної асоціації українців</i> (Київ, 27.08. - 02.09.1990 р.) В справі: програма, запрошення, емблема Конгресу та ін. Укр., англ. мови Маш., друк	1990	8	30	
604.	Програми конференцій <i>Canadian Association of Slavists</i> , матеріали доповідей учасників, вісники асоціації Англ., рос. мови Маш., рук., ксерокоп.	1967-1988	15	102	
605.	Програми конференцій <i>Canadian Comparative Literature Association, International Comparative Literature Association</i> Англ., франц. мови Маш., рук., друк.	1979-1993	6	86	
606.	Програми міжнародних конференцій <i>Banff'74, Banff'78</i> (Канада). Англ. мова Друк., маш.	1974,1978	9	60	
607.	Брошури про американське громадянство, вечірню школу Saint John, університети США Англ., франц. мови Друк	1953-1977	9	65	
	5.6. Інші друковані матеріали				
608.	Газета « <i>Наше життя</i> » (додаток до таборового часопису «Наше життя», Зомме-Казерне, м. Аугсбург, Німеччина) Укр. мова Друк.	5 вересня 1945, 5 вересня 1946	2	17	
609.	<i>Нотатник. Український бюлетень (США) №1 (160).</i> Укр. мова Друк.	1966,1967,1977	4	12	
610.	<i>Орфографічний словник української мови</i> , виданий Інститутом української мови в США. Слова на літеру В. Друк., ксерокоп.	б/д	1	38	Помітки О.Зуєвсько го
611.	<i>По Советскому Союзу</i> (Бюлетень, упорядкований Комітетом "Радіо Свобода", № 12] Рос. мова Маш.	10 грудня 1965	1	7	
612.	Програми та брошури про мистецькі події в Україні, США та Канаді Укр., англ. мови Маш., друк.	1967-1992	19	97	

613.	<i>Classical World</i> (the quarterly journal of The Classical Association of the <i>Atlantic States</i>). – 1961. – № 7. Англ. мова Друк.	1961	1	18	
614.	<i>Dialogi</i> . Kwartalnik Kongresu Polonii Kanadyjskiej. – № 2(6). – 1986. Польс. мова Друк.	1986	1	16	
615.	<i>Mickiewicz-Blätter</i> . – Jahrgang 1956. – Hefte 3. Нім. мова Друк.	1956	1	23	
	6. Матеріали Людмили Зуєвської, дружини О.Зуєвського				
616.	Документи про середню освіту, студентський квиток, залікова книжка Українського вільного університету Маш., рук., ксерокоп.	1937-1947	19	41	В справі фото Л.Зуєвської
617.	Довідки про роботу Укр., англ., нім. Мови Маш., рук.	1942-1950	12	13	
618.	Паспорт, трудова книжка, сертифікат про вакцинацію, сертифікат про отримання громадянства США Англ., укр. мови Друк, рук.	1939, 1941, 1949, 1956	6	33	В справі фото Л.Зуєвської
619.	Щоденники Рук., ксерокоп.	[1945 - 1967]	3	50	
620.	Документи про роботу Л. Зуєвської на посаді скарбника Української Національної Ради (Канада). В справі в т.ч листування, звіти, бюлетень УНРади та ін. Англ., укр. мови Рук., маш., друк.	6 квітня 1969 - 25 січня 1978	46	82	
621.	<i>Реферат з студій ранньої історії Приазов'я "Скільки було Танаїсів?"</i> Маш.	1940-і	1	5	
622.	Біографія Л. Зуєвської, написана О. Зуєвським, вірші Л. Зуєвської Рук.	б/д	3	7	
623.	1.Доповідь з нагоди 40-ї річниці голоду в Україні; Рук.; 2. Чи це можна забути Москві //Національна трибуна.– 29 травня 1983. Маш.	[1973], 1994, 1983	3	12	
624.	Промова про М. Бек, заступницю Виконавчого Органу УНР, життєпис М.Бек, листівки від М.Бек	1973	5	12	

625.	Лист від <i>В. Державина</i> . Укр. мова Рук.	21 грудня 1956	1	2	
626.	Листи та листівки від <i>В. Драча</i> Рук.	10 жовтня 1974 - 6 лютого 1980	12	16	
627.	Лист від <i>І. Качуровського</i> Укр. мова Рук.	3 грудня 1951	1	2	
628.	Листи та листівки від <i>П.Одарченка</i> Укр. мова Рук.	1950-ті-1990-ті		82	Арк. 34, 57, 65 - фото М.Одарченко, арк. 65 – фото П.Одарченко
629.	Листи та листівки від <i>М.Ореста</i> В справі , в т.ч. вірші М.Ореста Рук.	10 травня 1950- 30 грудня 1962	20	38	
630.	Листи від <i>О.Соловей</i> Укр. мова Рук., друк., маш.	1994	3	4	
631.	Листи від <i>Ю. Стефаника</i> Укр. мова Рук	21 червня 1972, 12 квітня 1976	2	4	
632.	Листи і листівки від <i>М.Федосієвої</i> Рос., укр., англ. мови Маш., рук.	19 травня 1949 - 12 листопада 1995	10	15	
633.	Листи і листівки від різних осіб Укр., англ. мови Рук., маш	1949-1995	29	40	
634.	Фотографія Л. Зуєвської на бенкеті в <i>Sciolla's Supper Club</i> .	1960-ті рр.	1	1	
7. Зображувальні матеріали, мультимедіа					
635.	Ілюстрації до проекту «Два північно-американські поети» (збірка віршів <i>Т.Бладжетта</i> та <i>Д. Ігнатова</i>) Колір, гуаш, туш	б/д	8	8	
636.	<i>Шаталова В.</i> Малюнок для обкладинки збірки поезій «Золоті ворота». Колір, гуаш, туш	1947	2	2	
637.	<i>Соловій Ю.</i> Ілюстрації до збірки поезій <i>О.Зуєвського</i> «Голуб серед ательє». Копії з автографом автора	1991	5	5	
638.	Анонси виставок <i>Я. Гніздовського</i> з ілюстраціями його робіт. Англ. мова Друк.	1960-ті	4	8	
639.	Індивідуальні фотографії <i>О.Зуєвського</i> , з різними особами(в т.ч з <i>В. Баркою</i>) та індивідуальні фото інших осіб	1962, [1980-ті рр.]	11	11	

640.	Фотографія <i>О.Зуєвського</i> з учасниками 6-го з'їзду <i>Об'єднання українських письменників "Слово"</i> в м. Торонто (Канада).	1982	1	1	
641.	Фотографії <i>О.Зуєвського</i> з родиною <i>С.Павличко</i>	б/д, 1991	6	6	
642.	Фотографії <i>О.Зуєвського</i> та інших осіб, в т.ч <i>С. Павличко, О.Забужко, Б. Бойчука, П.Мовчана, Г.Кочура, Б.Рубчака, В.Брюховецького</i> під час Десятої щорічної конференції в Іллінойському університеті (м. Урбана-Шампейн, США) « <i>Ukraine and the West</i> » (17-22 червня 1991 р.)	1991	43	43	
643.	Фотографії з <i>О.Зуєвським</i> , зроблені під час його перебування в Україні	1990-ті	73	73	
644.	Фотографії з церемонії вручення <i>О.Зуєвському</i> премії ім. Г. Сковороди у Будинку вчителя (м. Київ)	1994	15	15	
645.	Фотографії, надіслані <i>П.Одарченком</i> (фото <i>М. та П.Одарченко</i>)	1985, 1992-1994	4	4	
646.	Відеозапис перебування подружжя Зуєвських у Харкові, Києві, фрагмент лекції <i>О.Зуєвського</i> в КДУ ім. Т.Шевченка Касета VHS	1992	1	-	

В опис внесено 646 (шістсот сорок шість) одиниць зберігання – з № 1 по № 646, 3490 (три тисячі чотириста дев'яносто) документів на 20043 (двадцяти тисячах сорока трьох) аркушах.

Укладач

А.В.Хроболова